

U.S. DEPARTMENT OF LABOR

# ENGLISH-SPANISH GLOSSARY

---

# GLOSARIO ESPAÑOL-INGLÉS



This glossary includes words related to the work of the U.S. Department of Labor. We welcome corrections and suggestions for future editions. Send feedback to [m-DOLPublicAffairs@dol.gov](mailto:m-DOLPublicAffairs@dol.gov).

Updated April 2022

# English to Spanish

## A

### **abandoned plan**

plan abandonado

### **abate**

corregir

### **abatement**

corrección, mitigación

### **abatement certification**

certificación de mitigación

### **abatement period**

período de corrección

### **able and available**

capaz y disponible

### **abnormal balance**

saldo anormal, balance anormal

### **abnormality**

anomalía

### **absence without leave**

ausencia sin permiso, falta sin permiso

### **acceptable conditions of work**

condiciones de trabajo aceptables

### **accessibility**

accesibilidad

### **accessible workplace**

centro de trabajo accesible

### **accident investigation**

investigación de accidente

### **accommodation**

acomodo, alojamiento

### **account balance**

saldo de la cuenta

### **accounting line**

línea de contabilidad

### **acquisition and contracting operational support**

soporte en operaciones de adquisición y contratación

### **Acquisition Services Office**

Oficina de Servicios de Adquisición

### **act**

acta

### **acting**

interino, en funciones

### **active duty**

servicio activo

### **additional benefits**

beneficios adicionales

### **adjudication**

adjudicación, decisión

### **adjudication status codes**

códigos de estado de adjudicación

### **adjudications team**

equipo de adjudicaciones

### **administrative closure**

cierre administrativo

### **administrative judge**

juez administrativo

### **administrative law judge**

juez de derecho administrativo

### **Administrative Procedures Act**

Ley de Procedimientos Administrativos

### **Administrative Review Board**

Junta de Revisión Administrativa

### **administrator**

administrador(a)

### **advancement**

promoción, progreso, adelanto

### **advancement of people with disabilities**

progreso para personas con discapacidades

### **Advancing State Policy Integration for Recovery & Employment (ASPIRE)**

Promoviendo Integración de Políticas Estatales de Recuperación y Empleo

### **adverse effect wage rate**

tarifa de pago de efecto adverso

### **adverse employment action**

acción laboral adversa

### **affinity groups**

grupos de afinidad

### **affirmative action plans**

planes para acción afirmativa

### **affirmative defense**

defensa afirmativa

### **Affordable Care Act**

Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio

### **African American**

Afroamericano(a)

# English to Spanish

## **Age Discrimination Act of 1975, as amended**

Ley de 1975 sobre Discriminación por Edad, en su forma enmendada

## **age discrimination in employment**

discriminación por edad en el trabajo

## **agency decision**

decisión de la agencia

## **agent of the employer**

representante del empleador(a)

## **agricultural employment**

empleo agrícola

## **alliance**

alianza

## **allocable costs**

costos asignados

## **allocation**

asignación, distribución

## **allotment**

asignación, distribución

## **alternate base period**

período de base alternativa

## **alternate contracting officer's representative**

representante suplente del oficial de contratación

## **alternate payee**

receptor alternativo de pago

## **alternative dispute resolution**

resolución alternativa de conflicto

## **alternatives for worker rights education**

alternativas de educación sobre los derechos de los trabajadores

## **American Indian or Alaska Native**

Indio Americano o Nativo(a) de Alaska

## **American Job Center**

Centro Americano de Empleos, AJC

## **American Medical Association**

Asociación Médica Estadounidense

## **American Rescue Plan Act**

Ley del Plan de Rescate de EE.UU.

## **Americans with Disabilities Act Amendments Act of 2008**

Enmiendas del 2008 a la Ley para Americanos con Discapacidades

## **Americans with Disabilities Act of 1990**

Ley de Americanos con Discapacidades de 1990

## **amputation**

amputación

## **anatomical abnormality**

anormalidad anatómica

## **annual funding notice**

notificación anual de financiamiento

## **annual performance plan**

plan de desempeño anual

## **annual performance reports**

informes anuales de rendimiento

## **annual report form 5500**

reporte anual de la serie del formulario 5500

## **annuity**

anualidad

## **Antideficiency Act**

Ley de Antideficiencia

## **appeal**

apelación

## **applicable state law**

ley estatal aplicable

## **application**

solicitud, aplicación

## **apportionment**

prorrateo

## **apprenticeship**

aprendizaje

## **apprenticeship program**

programa de aprendizaje

## **apprenticeship training**

entrenamiento de aprendizaje

## **appropriation**

apropiación

## **area inspection**

inspección de zona

## **area office**

oficina de área

## **Asian**

Asiático(a)

## **assessment**

evaluación

# English to Spanish

**assigned investigator**  
investigador(a) asignado(a)

**assistant district director**  
director(a) distrital adjunto

**assistant secretary**  
secretario adjunto,  
subsecretario

**assisted living**  
vida asistida

**assistive technology**  
tecnología de asistencia

**associate administrator**  
administrador(a) asociado(a)

**assure**  
confirmar, verificar

**atomic weapons employee**  
empleado(a) de armas  
atómicas

**attestation**  
atestación

**attorney general**  
fiscal general

**audit**  
auditoría

**audit remediation**  
corrección de auditoría

**authorized representative**  
representante autorizado

**authorized representative services**  
servicios de representante  
autorizado

**automated data processing**  
procesamiento automatizado  
de datos

**automatic enrollment**  
inscripción automática

**average annual wage**  
salario anual promedio

**average hourly pay**  
promedio de sueldo, pago por  
hora

**average weekly wage**  
salario semanal promedio

**awareness**  
conciencia, conocimiento

## B

**back pay**  
salarios atrasados, pago  
atrasado

**back wages**  
sueldos atrasados

**bankruptcy**  
quiebra, bancarrota

**bargaining unit**  
unidad de negociación

**bartender**  
cantinero(a)

**base period**  
período de base

**basic job search services**  
servicios básicos de búsqueda  
de empleo

**be entitled**  
tener derecho

**beneficiary**  
beneficiario(a)

**benefit**  
beneficio

**benefit accrual**  
acumulación de beneficios

**benefit accuracy measure**  
medida de precisión de  
beneficios

**benefit payments**  
pagos de beneficios

**benefit plan**  
plan de beneficios

**benefits advisor**  
asesor(a) de beneficios

**benefits claim**  
reclamación de beneficios

**benefits payment control**  
control de pago de beneficios

**Benefits Review Board**  
Junta de Revisión de  
Beneficios

**benefits timeliness and quality**  
prontitud y calidad de los  
beneficios

**best practices**  
mejores prácticas

**better trade tool**  
herramienta para un mejor  
comercio

**bill (invoice)**  
factura

**bill (legislative)**  
proyecto de ley

# English to Spanish

**bill processing agent**

agente de procesamiento de facturas

**bioassay**

bioensayo

**Black Lung Benefits Act**

Ley de Beneficios del Pulmón Negro

**blackout notice**

notificación de restricción

**bonded labor**

trabajo por servidumbre

**bonus**

bono

**boss**

jefe, patrón

**branch chief**

jefe de la subdivisión

**break the law**

quebrantar la ley, infringir la ley

**brief**

sumario, informe

**brochures**

folletos

**broker**

intermediario(a), agente, corredor(a)

**budgetary resources**

recursos presupuestarios

**bulletin**

anuncio, boletín

**bulletin board**

tablón de anuncios

**burden**

peso, responsabilidad

**burden of proof**

peso de la prueba, responsabilidad de probar

**Bureau of International Labor Affairs (ILAB)**

Oficina de Asuntos Laborales Internacionales

**Bureau of Labor Statistics (BLS)**

Oficina de Estadísticas Laborales

**business operations center**

centro de operaciones comerciales

**business resource groups**

grupos de recursos para negocios

**businesses owned by service-disabled veterans**

empresas propiedad de veteranos discapacitados en el servicio

## C

**campaign badge**

insignia de una campaña militar

**canceled fund**

fondo cancelado

**canceling fund**

fondo por cancelar

**capital planning**

planificación de capital

**capture source**

fuentes de captura

**carrier**

transportista

**carryover**

balance remanente

**carry-over participant from the prior program year**

participante recurrente del año anterior

**case management files**

archivos de administración de casos

**case manager**

administrador(a) de casos

**case precedent**

caso precedente

**cash balance plan**

plan de saldo de efectivo

**cash wages**

sueldos en efectivo

**catch-up contributions**

contribuciones suplementarias, contribuciones de alcance

**cause of disability**

causa de discapacidad

**Center for Advancing Policy on Employment for Youth**

Centro de Promoción de Políticas para el Empleo de Jóvenes

**Center for Construction Research and Training**

Centro de Investigación y Capacitación para la Construcción

# English to Spanish

## **Center to Protect Workers' Rights**

Centro para la Protección de los Derechos de los Trabajadores

## **Centers for Disease Control**

Centros para el Control de Enfermedades

## **Centers for Medicare and Medicaid Services**

Centros de Servicios de Medicare y Medicaid

## **certain qualifying exigencies**

ciertos requisitos para calificar

## **certificate of registration**

certificado de registro

## **checklist**

lista de comprobación

## **chemical hazard communication**

comunicación de riesgos químicos

## **Chief Evaluation Office**

Oficina del Principal de Evaluación

## **chief of staff**

jefe de personal

## **chief operating officer**

jefe de operaciones

## **child care**

cuidado de niños, cuidado infantil

## **child labor**

trabajo infantil, trabajo de menores de edad

## **child support payments**

pagos para manutención de hijos

## **Children's Health Insurance Program**

Programa de Seguro Médico para Niños

## **chronic homelessness**

situación crónica de falta de vivienda

## **citation and notification of penalty**

citación y notificación de sanción

## **civil money penalties**

multas monetarias civiles

## **Civil Rights Act**

Ley de Derechos Civiles

## **claim (demand)**

queja

## **claim (legal)**

querrela

## **claim (request)**

reclamo, reclamación

## **claimant (litigation)**

demandante

## **claimant (request, demand)**

reclamante

## **claimant's dependent**

dependiente de reclamante

## **claims assistant**

asistente de reclamos

## **claims examiner**

examinador(a) de reclamaciones

## **claims examiner clerk**

empleado examinador(a) de reclamaciones

## **claims representative**

representante de reclamaciones

## **classified information**

información clasificada

## **classroom training**

entrenamiento en clase, adiestramiento profesional en la aula

## **coal mine operator**

operador(a) de mina de carbón

## **code of federal regulations**

código de regulaciones federales

## **cognitive disability**

discapacidad cognitiva

## **coinsurance**

coseguro

## **collective bargaining agreement**

acuerdo de negociación colectiva

## **color**

color

## **combined violation**

infracción combinada

## **combined wage claims**

reclamaciones salariales combinadas

## **commensurate wages**

sueldos proporcionales

## **commitment**

compromiso

# English to Spanish

**community outreach and resource planning specialist**

especialista de alcance comunitario y en planificación de recursos

**compensated work therapy**

terapia de trabajo compensado

**compensation**

compensación

**compensation claim**

reclamación de indemnización

**compensation fund**

fondo de compensación

**compensation inquiries, discussions, or disclosures**

consultas, conversaciones, o divulgaciones sobre compensación

**compensation order**

orden de compensación

**compensatory damages**

compensación por daños

**competitive grant**

concesión competitiva, propuesta competitiva, beca competitiva

**competitive integrated employment**

empleo competitivo integrado

**complainant**

demandante, denunciante, reclamante

**complaint**

queja, querrela, demanda, denuncia

**complaint form**

formulario de denuncia

**complaint inspection**

inspección de una queja

**complaint investigation**

investigación de una queja

**compliance**

cumplimiento, conformidad

**compliance assistance**

asistencia en el cumplimiento de la ley

**compliance assistance specialist**

especialista de asistencia de cumplimiento

**compliance review**

revisión del cumplimiento con los requisitos de la ley

**compliance safety and health officer**

oficial de cumplimiento de seguridad y salud

**compliance with the law**

cumplimiento con la ley

**congressional budget justification**

justificación del presupuesto congresional

**consequential illness or condition**

enfermedad o condición consiguiente

**consequential injury**

lesión consiguiente

**Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)**

Ley Ómnibus Consolidada de Reconciliación Presupuestaria

**construction**

construcción

**consultant**

asesor(a), consultor(a)

**consultation**

consulta, asesoría, consultoría

**consultative section**

sección de asistencia técnica, sección de consultoría

**Consumer Credit Protection Act**

Ley de Protección de Crédito al Consumidor

**Consumer Products Safety Improvement Act**

Ley de Mejora de la Seguridad de los Productos de Consumo

**contemporaneous record**

registro contemporáneo

**contest**

impugnación, apelación

**continuity of government**

continuidad del gobierno

**continuity of operations planning**

planificación por la continuidad de operaciones

**continuous process improvement program**

programa de mejoramiento continuo de procesos

**contract award**

adjudicación del contrato

**contract medical consultant**

consultor médico contratado

**contract modification**

modificación de contrato

# English to Spanish

## **Contract Work Hours and Safety Standards Act**

Ley de Horas de Trabajo y Normas de Seguridad Ocupacional en Contratos

## **contracting activities**

actividades de contratación

## **contracting line item number**

número de artículo de línea de contratación

## **contracting officer**

oficial de contrataciones

## **contracting officer representative**

representante del oficial de contratación

## **contribution plan**

plan de contribución

## **contributory factor**

factor contributivo

## **control of work assignment**

control de asignación de trabajo

## **controlled correspondence**

correspondencia controlada

## **cooperative programs**

programas cooperativos

## **coordinate**

coordinar

## **coordination of benefits**

coordinación de beneficios

## **copayment**

copago

## **Coronavirus Aid, Relief, And Economic Security Act (CARES Act)**

Ley de Asistencia, Alivio, y Seguridad Económica por el Coronavirus

## **correction order**

orden de corrección

## **corrective action plan**

plan de acción correctiva

## **corresponding worker**

trabajador correspondiente (igual a un trabajador estadounidense)

## **cost allocation plans**

planes de asignación de costos

## **cost per placement**

costo por ubicación

## **cost sharing**

costos compartidos

## **counseling**

consejería

## **covered employee (by law)**

empleado(a) sujeto a la ley, empleado(a) cubierto(a)

## **covered employer (by law)**

empleador(a) bajo el alcance de la ley, empleador(a) sujeto a la ley

## **covered illness**

enfermedad cubierta

## **COVID-19 pandemic**

pandemia de COVID-19

## **credible coverage**

cobertura válida

## **customized employment**

empleo personalizado

## **customized training**

adiestramiento personalizado

## **D**

## **data analytics**

analítica de datos

## **date of maximum medical improvement**

fecha de mejora médica máxima

## **Davis-Bacon and Related Acts**

Ley Davis-Bacon y Leyes Relacionadas

## **debarment and suspension procedures**

procedimientos de inhabilitación y suspensión

## **defective service**

servicio defectuoso

## **Defense Base Act**

Ley de Base de Defensa

## **deficit**

déficit

## **defined contribution plan**

plan de contribuciones definidas

## **delinquent filer voluntary compliance program**

programa de cumplimiento voluntario para el presentador en mora



# English to Spanish

## **delinquent payments**

contribuciones atrasadas,  
pagos atrasados, pagos en  
mora

## **deliverable**

entregables

## **delivered order**

orden entregada, pedido  
entregado

## **delivery order**

orden de entrega

## **denial notice**

aviso de denegación, aviso de  
rechazo

## **denied**

denegado, rechazado

## **Centralized Accommodation Program**

Programa Centralizado de  
Acomodaciones

## **Department of Agriculture**

Departamento de Agricultura

## **Department of Commerce**

Departamento de Comercio

## **Department of Defense**

Departamento de Defensa

## **Department of Education**

Departamento de Educación

## **Department of Energy**

Departamento de Energía

## **Department of Health and Human Services**

Departamento de Salud y  
Servicios Humanos

## **Department of Homeland Security**

Departamento de Seguridad  
Nacional

## **Department of Housing and Urban Development**

Departamento de Vivienda y  
Desarrollo Urbano

## **Department of Justice**

Departamento de Justicia

## **Department of Labor**

Departamento de Trabajo

## **Department of the Interior**

Departamento de Interior

## **Department of Transportation**

Departamento de Transporte

## **Department of Veterans Affairs**

Departamento de Asuntos de  
Veteranos

## **deputy administrator**

administrador(a) adjunto(a)

## **deputy director of enforcement**

diputado(a) directivo(a) de  
cumplimiento, diputado(a)  
director(a) de cumplimiento

## **deputy regional administrator**

diputado(a) administrador(a)  
regional, administrador(a)  
regional adjunto(a)

## **designated agency safety and health official**

funcionario(a) de seguridad y  
salud de la agencia designada

## **designated responsible operator**

operador(a) responsable  
designado(a)

## **determination**

determinación

## **determination of entitlement to benefits**

determinación de derecho a  
beneficios

## **determinative audiogram**

audiograma determinante

## **development disabilities**

discapacidades de desarrollo

## **devolution operations**

operaciones de devolución

## **diagnostic-related groups**

grupos relacionados con  
diagnóstico

## **digital accessibility**

accesibilidad digital

## **direct hire authority**

autoridad de empleo directo

## **direct support professional**

profesional de apoyo directo

## **director of communications**

director(a) de comunicaciones

## **director of enforcement**

director(a) de cumplimiento

## **disability**

discapacidad

## **disability etiquette**

etiqueta de comportamiento  
en materia de discapacidad

## **disability inclusive**

inclusión de personal con  
discapacidades

## **disability insurance**

seguro de discapacidad

## **disability insurance benefits**

beneficios de seguro por  
discapacidad

# English to Spanish

**disability, physical or mental**  
discapacidad, física o mental

**disabled veteran**  
veterano(a) discapacitado(a)

**disabled veterans' outreach coordinator**  
coordinador(a) de servicios intensivos para veteranos(as) discapacitados(as)

**disaster unemployment assistance**  
asistencia para el desempleo en casos de desastre

**disciplinary**  
disciplinario

**discipline**  
disciplina

**disclosing pay**  
divulgación de la remuneración

**disclosures**  
divulgación

**discovery**  
descubrimiento

**discretionary budget**  
presupuesto discrecional

**discrimination**  
discriminación

**dislocated worker**  
trabajador(a) desplazado(a)

**disparate treatment**  
trato desigual

**disqualifications for fraud**  
descalificaciones por fraude

**district director**  
director(a) de distrito

**diversify**  
diversificar (inversiones)

**diversity, equity, inclusion and accessibility**  
diversidad, equidad, inclusión y accesibilidad

**Division of Coal Mine Workers' Compensation**  
División de Compensación para Trabajadores de Minas de Carbón

**Division of Energy Employees Occupational Illness Compensation**  
División de Compensación por Enfermedad Laboral de Empleados de Energía

**Division of Federal Employees', Longshore and Harbor Workers' Compensation**  
División de Compensación para Trabajadores Federales, Estibadores y Portuarios

**Division of Workforce Planning**  
División de Planificación de Fuerza Laboral

**do business with the federal government**  
realizar negocios con el gobierno federal

**docket number**  
número de expediente

**document acquisition request**  
solicitud de adquisición de documento

**document category**  
categoría de documento

**document identification number**  
número de identificación del documento

**document subject**  
asunto del documento

**Dominican Republic-Central America Free Trade Agreement**  
Acuerdo de Comercio Libre entre la República Dominicana y Centroamérica

**dose reconstruction**  
reconstrucción de dosis

**doubling case files**  
duplicar archivos de casos

**due diligence**  
debida diligencia

**duty location**  
lugar de empleo

## E

**early retirement**  
jubilación temprana

**earned wages**  
salario ganado, sueldo ganado

**economic self-sufficiency**  
autosuficiencia económica

**economically disadvantaged**  
desfavorecido(a) económicamente

# English to Spanish

**EEO counselor**

consejero(a) de igualdad de oportunidad en el empleo

**egregious**

flagrante

**elder care**

cuidados de personas mayores

**election period**

período de elección

**eligibility**

elegibilidad

**eligible**

elegible

**eliminating barriers**

eliminando barreras

**email**

correo electrónico

**emergency response group**

grupo de respuesta a emergencias

**emergency service**

servicio de emergencia

**emphasis inspection**

inspección de énfasis

**employ**

emplear

**employee**

empleado(a)

**Employee and Labor Management Relations Division**

División de Empleados y Manejo de Relaciones Laborales

**employee assistance programs**

programas de asistencia para empleados(as)

**Employee Benefits Security Administration**

Administración de Seguridad de Beneficios del Empleado

**employee contributions**

contribuciones del (de la) empleado(a)

**employee exposure record**

registro de exposición del (de la) empleado(a)

**employee medical record**

expediente médico del (de la) empleado(a)

**Employee Polygraph Protection Act**

Ley para la Protección del Empleado contra la Prueba de Polígrafo

**employee representative**

representante de los trabajadores, representante de los(las) empleados(as)

**employee resource groups**

grupo de recursos para empleados(as)

**Employee Retirement Income Security Act**

Ley de Seguridad de los Ingresos de Jubilación de los Empleados

**employee safety and occupational health**

seguridad de los empleados y salud ocupacional

**employee stock ownership plan**

plan de acciones adquiridas del empleado

**Employees' Compensation Appeals Board**

Junta de Apelaciones de Compensación de Empleados

**employer**

empleador(a), patrono

**Employer Assistance and Resource Network on Disability Inclusion (EARN)**

Asistencia y Recursos para Empleadores sobre Inclusión de Personal con Discapacidades (EARN, por sus siglas en inglés)

**employer contributions**

contribuciones del empleador (de la empleadora)

**employer identification number**

número de identificación del empleador, número de identificación patronal (PR)

**employer stock**

acciones del empleador(a)

**Employment And Training Administration (ETA)**

Administración de Adiestramiento y Empleo

**employment discrimination**

discriminación laboral

**employment first**

primero empleo

**employment relationship**

relación de empleo, relación laboral

# English to Spanish

## **Employment Standards**

### **Administration**

Administración sobre Normas de Empleo

### **enacted**

aprobado

### **energy compensation system**

sistema de compensación de energía

### **energy document portal**

portal de documentos de energía

### **Energy Employees Occupational Illness Compensation Program**

Programa de Compensación por Enfermedad Laboral para Empleados de Energía

### **e-newsletter**

boletín electrónico

### **enforce**

imponer, hacer cumplir

### **enforcement activity**

acción de vigilancia

### **enforcement section**

sección de cumplimiento

### **enrolled individual**

participante inscrito

### **enrollment period**

período de inscripción

### **enterprise risk management**

gestión de riesgos empresariales

### **Enterprise Service Desk**

Centro de Servicio Enterprise

### **entitlement**

derecho

### **entrepreneur**

empresario(a)

### **entrepreneurship**

empresarismo, emprendimiento

### **environmental exposure sampling**

muestreo de exposición medioambiental

### **Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)**

Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo

### **Equal Pay Act**

Ley de Igualdad Salarial

### **equitable tolling**

suspensión equitativa

### **equity**

equidad

### **ergonomic assessments**

evaluaciones ergonómicas

### **escalator position**

puesto de trabajo determinado por derechos de antigüedad u oportunidad perdida

### **essential services**

servicios esenciales

### **establishment**

antigüedad

### **ethnicity**

etnia

### **evaluation**

evaluación

### **evidence**

evidencia, prueba

### **excess earnings offset**

compensación por exceso de ganancias

### **executive assistant**

asistente ejecutivo(a)

### **executive order**

orden ejecutiva

### **executive resources division**

división de recursos ejecutivos

### **exiter**

participante que sale del programa

### **exposure**

exposición

### **extended benefits**

beneficios extendidos

### **external dose**

dosis externa

### **external review**

revisión externa

### **external threats**

amenazas externas

## **F**

### **facilities management**

manejo de las instalaciones, gestión de instalaciones

### **fact sheet**

hoja de datos, hoja informativa

### **factors of employment**

factores de empleo

# English to Spanish

**failure to abate**

falta de corrección

**Fair Labor Standards Act**

Ley de Normas Justas de Trabajo

**fair market value**

valor justo del mercado, valor equitativo de venta (PR)

**Family and Medical Leave Act**

Ley de Ausencia Familiar y Médica

**farm operation**

operación agrícola

**farm worker**

trabajador(a) agrícola

**fatality**

fatalidad, muerte

**federal acquisition regulation**

regulación federal de adquisiciones

**federal application process**

proceso de solicitud federal

**federal construction**

construcción federal

**federal continuity directive**

directiva de continuidad federal

**federal contractor**

contratista federal

**federal employee health benefits programs**

programas de beneficios de salud para empleados federales

**Federal Employees' Compensation Act**

Ley Federal de Compensación de Empleados

**Federal Employees Retirement System**

Plan de Retiro Federal

**Federal Employees' Compensation Act**

Ley de Compensación de Empleados Federales

**Federal Exchange on Employment and Disability**

Intercambio Federal sobre Empleo y Discapacidad

**federal labor laws**

leyes federales laborales

**Federal Managers' Financial Integrity Act of 1982**

Ley de Integridad Financiera de los Gerentes Federales de 1982

**federal minimum wage**

salario mínimo federal

**federal pandemic unemployment compensation**

compensación federal de desempleo por la pandemia

**Federal Railroad Safety Act**

Ley de Seguridad del Transporte Ferroviario

**Federal Register**

Registro Federal

**federal subcontractor**

subcontratista federal

**federal supply schedule**

programa federal de suministro

**federally funded or assisted contracts**

contratos financiados o asistidos por el gobierno federal

**federally-controlled facilities**

instalaciones controladas por el gobierno federal

**fee**

tarifa, cuota

**fidelity bond**

seguro de fidelidad

**fiduciary**

fiduciario

**field sanitation**

sanidad del campo

**field stations**

estaciones de campo

**field worker**

trabajador de campo

**filing a claim**

presentar una reclamación, llenar una reclamación

**final adjudication branch**

rama de adjudicación final

**final decision**

decisión final

**final determination**

determinación final del caso

**financial institution**

institución financiera

**financial limitations**

limitaciones financieras

**financial literacy**

educación financiera

# English to Spanish

**findings of fact**

hallazgos de hecho

**findings on the worst forms of child labor**

hallazgos sobre los peores ejemplos de trabajo infantil

**firm fixed price**

precio fijo firme

**first aid**

primeros auxilios

**first instance violation**

infracción de primera instancia

**fiscal officer**

oficial fiscal

**fiscal year**

año fiscal

**fitness determinations**

determinaciones de aptitud

**fixed place of employment**

planta de trabajo fija, lugar fijo de trabajo

**fixed price contract**

contrato de precio fijo

**flexible spending account**

cuenta de gastos flexibles

**flexible work arrangements**

planes flexibles de empleo

**follow-up inspection**

inspección de verificación

**follow-up services**

servicios de seguimiento

**for more information**

para más información

**forced labor**

trabajo forzoso

**foreign labor certification**

certificación laboral de extranjeros

**foreign worker**

trabajador extranjero

**forestry service**

servicio forestal

**formal settlement agreement**

acuerdo formal de solución

**formula grant**

propuesta por fórmula, beca por fórmula

**foster**

avance

**foster care**

cuidado temporal

**framework**

estructura

**franchise**

franquicia

**franchisee**

titular de franquicia

**franchisor**

franquiciador

**fraud**

fraude, estafa

**free trade agreement**

acuerdo de comercio libre

**freedom of association**

libertad de asociación

**Freedom of Information Act**

Ley de Libertad de Información

**frequently asked questions**

preguntas frecuentes

**full and open competition**

competencia plena y abierta

**full time**

tiempo completo

**fully imaged case files**

archivos de casos con imágenes completas

**fully insured plan**

cobertura asegurada, plan con plena cobertura

**fully paper case files**

archivos de casos completamente en papel

**functional abnormality**

anormalidad funcional

**functional loss**

pérdida funcional

**fund balance with treasury**

saldo del fondo con el tesoro, balance del fondo con el tesoro

**fundamental principles and rights at work**

principios y derechos fundamentales en el trabajo

**funding adjustments**

ajustes de financiación

# English to Spanish

## G

**gaseous diffusion**  
difusión gaseosa

**gender**  
género

**gender identity**  
identidad de género

**gender nonconforming**  
género no conformado

**gender pay gap**  
brecha salarial de género

**general counsel**  
jefe jurídico, jefe de abogados

**general duty clause**  
cláusula de obligación general

**general fund receipt account**  
cuenta general de recibo de fondos, cuenta de cobro del fondo general

**general industry**  
industria general

**generalized system of preferences**  
sistema generalizado de preferencias

**Genetic Information Non-Discrimination Act**  
Ley de no Discriminación de Información Genética

**global supply chain**  
cadena global de suministro

**global trade**  
comercio global

**goods**  
bienes

**government agency**  
agencia gubernamental, agencia de gobierno

**government contract**  
contrato gubernamental

**Government Printing Office**  
Oficina de Imprenta del Gobierno

**grandfathered health plan**  
plan de salud de derechos adquiridos

**grant**  
beca, donación, otorgamiento

**grant amount**  
cantidad de la beca

**grant an extension**  
conceder una extensión

**grant number**  
número de la beca

**gross hourly rate**  
tarifa bruta por hora, salario bruto por hora

**gross weekly straight time pay**  
pago semanal bruto de tiempo regular, tiempo bruto regular semanal

**group health insurance coverage**  
cobertura de seguro médico grupal

**group health plan**  
plan de salud grupal

**grouped violation**  
infracción combinada

**guidance**  
guía, dirección, consejo

**Guides to the Evaluation of Permanent Impairment**  
Guías para la Evaluación de la Discapacidad Permanente

## H

**H-1B immigration provisions**  
provisiones inmigratorias del programa H-1B

**H-2A program**  
programa H-2A

**hand-washing facilities**  
estaciones para el lavado de manos

**harassment**  
acoso, hostigamiento

**hardship withdrawal**  
retiro por dificultades financieras

**hazard**  
riesgo, peligro

**hazard communication**  
comunicación de riesgos

**hazardous**  
peligroso, riesgoso

**health compliance officer**  
oficial de vigilancia en salud

**health condition**  
condición de salud

**health coverage**  
cobertura de salud

# English to Spanish

**health factor**

factor de salud

**health hazard**

riesgo contra la salud, peligro a la salud

**Health Insurance Marketplace**

Mercado de Seguros Médicos

**Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)**

Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros de Salud

**Health Maintenance Organization (HMO)**

Organización para el Mantenimiento de la Salud

**health physicist**

físico de la salud

**health plan**

plan de seguro de salud

**health reimbursement account**

plan de reembolso para salud

**health savings account**

cuenta de ahorros para la salud

**healthcare common procedure coding system**

sistema de codificación de procedimientos comunes de atención médica

**healthcare provider**

proveedor de atención médica

**hearing**

audiencia, vista

**hearing representative**

representante de audiencia

**highly compensated employees**

empleados de alta compensación

**hire**

contratar

**hiring**

contratación

**historically underserved communities**

comunidades históricamente desatendidas

**home health care**

atención médica domiciliaria

**homeless veteran**

veterano sin hogar

**homeworker**

trabajador a domicilio

**hourly wage**

salario por hora

**hours worked**

horas trabajadas

**housing**

vivienda

**HUBZone businesses**

empresas HUBZone

**Human Resources Information Systems Division**

Departamento de Sistemas de Información en Recursos Humanos

**human resources services**

servicios de recursos humanos

**human trafficking**

tráfico humano

**hybrid**

híbrido

**hybrid case files**

archivos de casos híbridos

**I****Immigration and Nationality Act**

Ley de Inmigración y Nacionalidad

**immigration status**

estatus de inmigración

**imminent danger**

peligro inminente

**impairment**

discapacidad

**impartial specialist**

especialista imparcial

**implement**

poner en práctica

**in loco parentis**

en lugar de los padres

**incapable of self-support**

incapaz de ser autosuficiente

**incarcerated**

encarcelado(a)

**inclusion@work framework**

estructura de inclusión en el trabajo

**incumbent workers**

trabajadores incumbentes

**independent contractor**

contratista independiente



# English to Spanish

## **independent living centers**

centros de vivienda  
independiente

## **indirect cost rates**

tasas de costos indirectos

## **individual benefit statement**

estado de cuenta individual de  
beneficios

## **individual employment plan**

plan de empleo individual

## **individual placement and support**

apoyo y colocación  
individualizada

## **individual retirement account**

cuenta personal de jubilación

## **individualized job search services**

servicios personalizados de  
búsqueda de empleo

## **individuals with disabilities**

personas con discapacidades

## **industrial hygienist**

higienista industrial

## **industry liability**

responsabilidad de la  
industria

## **informal conference**

conferencia informal

## **informal settlement agreement**

acuerdo informal de  
resolución

## **information technology governance**

gobernanza de la tecnología  
de información

## **initial determination**

determinación inicial

## **inpatient hospital care**

cuidado de pacientes en  
hospital

## **inpatient hospitalization**

hospitalización del paciente

## **inquiring about pay**

preguntas sobre  
remuneración

## **inspector**

inspector(a), fiscalizador(a)

## **instruction**

instrucción

## **insured**

asegurado(a)

## **intellectual disabilities**

discapacidades intelectuales

## **interagency agreement**

acuerdo interagencial

## **interim benefit payments**

pagos de beneficios  
provisionales

## **interim order**

orden provisional

## **Internal Revenue Service**

Servicio de Impuestos  
Internos (gen.), Servicio  
Federal de Rentas Internas  
(PR)

## **internal threats**

amenazas internas

## **international classification of disease**

clasificación internacional de  
enfermedades

## **International Labour Organization**

Organización Internacional de  
Trabajo

## **internship**

pasantía, internado

## **interstate claim**

reclamación interestatal

## **interstate commerce**

comercio interestatal

## **intra-governmental payment and collection**

pago y cobro intra-  
gubernamental

## **intrastate claim**

reclamación intraestatal

## **investigator**

investigador(a)

## **investment advisor**

asesor de inversiones

## **invoice**

factura

## **issuance**

emisión

## **IT Acquisition Review Board**

Junta Directiva de Adquisición  
Tecnológica

## **IT infrastructure**

infraestructura tecnológica

## **IT modernization**

modernización tecnológica

## **IT security**

seguridad tecnológica

# English to Spanish

## J

### **Job Accommodation Network**

Red de Acomodaciones de Empleo

### **job applicant**

solicitante de trabajo

### **job club workshops**

talleres del club de empleo

### **job coach**

entrenador para empleos, preparador laboral

### **Job Corps**

Job Corps

### **job description**

descripción del trabajo

### **job developer**

promotor de empleos

### **job order**

orden de trabajo, orden de empleo

### **job search assistance**

asistencia en la búsqueda del empleo

### **job seeker**

buscador(a) de empleos

### **job shadowing**

observación de labores, observación de profesionales

### **job training**

capacitación laboral, entrenamiento laboral

### **job-protected**

protección de trabajo, protección de empleo

### **joint operations center**

centro de operaciones conjuntas

### **judgment**

condena, dictamen, orden judicial

### **jurisdiction**

jurisdicción

## L

### **labor camp**

campamento de trabajadores

### **labor force participation rate**

tasa de participación en la fuerza laboral

### **labor hour contract**

contrato de horas laborales

### **labor management relations**

relaciones administrativas laborales

### **last military service**

último día como miembro en las fuerzas armadas

### **law**

ley

### **law enforcement**

cumplimiento de la ley

### **lawsuit**

demanda judicial

### **layoff aversion**

aversión al despido o prevención de cesantías

### **leased mine**

mina arrendada

### **legal argument**

argumento legal

### **letter of corrective action**

carta de acción correctiva

### **letter of findings**

carta de hechos

### **LGBTQ+**

LGBTQ+

### **liason officer**

oficial de enlace

### **library and information services**

servicios de biblioteca e información

### **licensed drivers**

conductores con licencia

### **lie detector tests**

pruebas de detector de mentiras

### **life insurance policy**

póliza de seguro de vida

### **life skills**

habilidad para desenvolverse en la vida

### **lifetime limits**

limites de por vida

### **like status**

estatus similar

### **limited English proficiency**

dominio limitado del inglés

### **limited exemptions**

exenciones limitadas

### **liquidated damages**

daños y perjuicios

# English to Spanish

## **list of goods produced by child labor or forced labor**

lista de bienes producidos por trabajo infantil o trabajo forzoso

## **list of products produced by forced or indentured child labor**

lista de productos producidos por trabajo infantil forzoso o contratado

## **local emphasis programs**

programas de énfasis local

## **local provider organization**

organización proveedora local

## **local veteran employment representative**

representante local para el empleo de veteranos

## **local workforce development area**

area local de desarrollo laboral

## **Local Workforce Development Board**

Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral Local

## **lockout**

cierre forzado

## **log of work-related injuries and illnesses**

registro de lesiones y enfermedades ocupacionales

## **Longshore and Harbor Workers' Compensation Act**

Ley de Compensación para Estibadores y Trabajadores Portuarios

## **long-term care**

cuidado medico a largo plazo

## **loss of an eye**

pérdida de un ojo

## **loss of wage-earning capacity**

pérdida de la capacidad de ganar un salario

## **lost earnings**

ganancias perdidas

## **lost time**

tiempo perdido

## **lost workdays**

días laborables perdidos

## **lost workdays cases incident rate**

índice de incidencia de días laborables perdidos, tasa de incidentes de casos de días laborales perdidos

## **lost-time injury report**

informe de tiempo perdido por lesiones

## **lump sum payment**

pago en total

## **M**

## **mail management**

manejo de correo

## **major disaster area**

área de desastre mayor

## **management information system**

sistema de informacion gerencial, sistema de manejo de información

## **manager**

gerente, supervisor(a)

## **matching contributions**

contribuciones equivalentes

## **material safety data sheet**

hoja de datos de seguridad de materiales

## **material weakness**

debilidad relevante, debilidad material

## **maternity leave**

licencia de maternidad pagada

## **maximum medical improvement (MMI)**

máxima mejoría médica (MMI por sus siglas en ingles)

## **McNamara-O'Hara service contract**

Ley de Contratos Públicos o de Servicios

## **mediation**

mediación

## **Medicaid buy-in programs**

programas de participación y apoyo de Medicaid

## **medical benefits**

beneficios médicos

## **medical leave**

ausencia médica

## **medical providers**

proveedores médicos

## **medical rationale**

justificación médica

## **medical treatment**

tratamiento médico

# English to Spanish

**medical, health and science unit**  
unidad de medicina, salud y ciencias

**Medicare entitlement**  
derecho a Medicare

**meeting room**  
sala de reuniones, salón de encuentro

**memorandum of referral**  
memorándum de referido

**memorandum of understanding**  
memorandum de entendimiento

**mental health benefits**  
beneficios de salud mental

**Mental Health Parity Act**  
Ley de Igualdad en la Salud Mental

**Mental Health Parity and Addiction Equity Act**  
Ley de Igualdad de la Salud Mental y Equidad de Adicciones

**mental illness**  
enfermedad mental

**mentorship**  
mentoría, tutoría

**merit**  
mérito

**Merit Systems Protection Board**  
Junta Protectora de Sistemas de Mérito

**migrant agricultural workers**  
trabajadores agrícolas migrantes

**Migrant and Seasonal Agricultural Protection Act**  
Ley de Protección de Trabajadores Migrantes y Temporales en la Agricultura

**migrant seasonal farmworker**  
trabajador(a) agrícola migrante de temporada

**Mine Safety and Health Administration**  
Administración de Seguridad y Salud Minera

**minimum coverage**  
cobertura mínima

**minimum wage**  
salario mínimo

**minimum wage determination**  
determinación del salario mínimo

**minor injury**  
herida leve

**misclassification**  
clasificación incorrecta

**missing participant program**  
programa para localizar a participantes

**mixed earners unemployment compensation**  
compensación por desempleo de asalariados mixtos

**mixed earners unemployment insurance**  
seguro por desempleo de asalariados mixtos

**monetary determination**  
determinación monetaria

**money management**  
administración fiscal

**money purchase plan**  
plan de contribuciones fijas

**monthly benefit rates**  
tasas de beneficios mensuales

**motion to dismiss**  
moción para desestimar

**multiemployer plan**  
plan de empleadores múltiples

**multiple award schedule**  
programa de premios múltiples

**multiple-award contract**  
contrato de adjudicación múltiple

## N

**national average weekly wage**  
salario semanal promedio nacional

**National Center on Leadership for the Employment and Economic Advancement of People with Disabilities**  
Centro Nacional de Liderazgo para el Empleo y el Avance Económico de Personas con Discapacidades

**National Council of Field Labor Locals**  
Consejo Nacional de Campos Locales Laborales

# English to Spanish

## **National Defense Authorization Act**

Ley de Autorización para la Defensa Nacional

## **National Disability Employment Awareness Month**

Mes de Concientización Nacional del Empleo de Personas con Discapacidades

## **national dislocated worker grant**

subvención nacional para trabajadores desplazados

## **national drug code**

código nacional de drogas

## **national emphasis programs**

programas de énfasis nacional

## **National Expansion of Employment Opportunities Network**

Red Nacional de Expansión de Oportunidades de Empleo

## **national farmworker jobs program**

programa nacional de empleos para trabajadores agrícolas

## **National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)**

Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional

## **National Labor Relations Act**

Ley Nacional de Relaciones del Trabajo

## **National Labor Relations Board**

Junta Nacional de Relaciones Laborales

## **national origin**

origen nacional

## **national provider organization**

organización proveedora nacional

## **national response plan**

plan nacional de respuesta

## **national security**

seguridad nacional

## **National Transit Systems Security Act**

Ley de Seguridad de los Sistemas Nacionales de Tránsito

## **National Union of Labor Investigators**

Sindicato Nacional de Investigadores Laborales

## **Native Hawaiian or other Pacific Islander**

Hawaiano nativo u otro Isleño del Pacífico

## **negotiation**

negociación

## **neurodiversity**

neurodiversidad

## **Newborns' and Mothers' Health Protection Act**

Ley de Protección de la Salud de los Recién Nacidos y las Madres

## **NIOSH referral summary document**

documento de resumen de referencias de NIOSH

## **no lost time**

sin tiempo perdido

## **non-competitive hiring authority for military spouses**

autoridad de empleo no-competitiva para cónyuges, autoridad de empleo no-competitiva para esposos(as)

## **noncompliant**

incumplimiento

## **non-covered plan**

plan no cubierto

## **non-disclosure agreement**

acuerdo de confidencialidad

## **non-discrimination**

no discriminación

## **nonimmigrant workers**

trabajadores no inmigrantes

## **non-monetary determination**

determinación no monetaria

## **non-school days**

días sin clase

## **non-school week**

semana no escolar

## **nontraditional occupations**

oficios no tradicionales

## **normal operations**

operaciones normales

## **normal retirement age**

edad normal de jubilación

## **North American Industry Classification System (NAICS) Codes**

Códigos del Sistema de Clasificación Industrial Norteamericano

## **notice**

aviso, notificación

# English to Spanish

## **notice of critical or endangered status**

notificación de estado crítico o en peligro

## **notice of intent to contest**

notificación de intención de objetar

## **notice of right to divest**

aviso de derecho de desinversión

## **notice of significant reduction in future benefit accruals**

notificación de reducción significativa de beneficios futuros acumulados

## **notice to participants of underfunded plan**

notificación a participantes de un plan insuficientemente financiado

## **number of years since leaving active military service**

numero de años desde que dejó las fuerzas armadas

## **nursing home**

hogar de cuidados especializados, hogar de ancianos

## **nursing mothers**

madres que están amamantando, madres lactantes

## O

### **Oak Ridge Institute for Science and Education**

Instituto Oak Ridge de Ciencia y Educación

### **occupant emergency plan**

plan de emergencia de ocupantes

### **occupational disease**

enfermedad ocupacional

### **occupational illness**

enfermedad ocupacional

### **occupational safety and health**

seguridad y salud ocupacional

### **Occupational Safety and Health Act**

Ley de Seguridad y Salud Ocupacional

### **Occupational Safety and Health Act of 1970**

Ley de Seguridad y Salud Ocupacional de 1970

### **Occupational Safety and Health Administration**

Administración de Seguridad y Salud Ocupacional

### **Occupational Safety and Health Review Commission**

Comisión de Revisión de Seguridad y Salud Ocupacional

### **occupational sectors**

sectores ocupacionales

### **occupational segregation**

segregación ocupacional

## **occupational skills training**

capacitación de habilidades ocupacionales, adiestramiento de habilidades laborales

## **offense**

ofensa

## **office manager**

gerente de oficina, supervisor(a) de oficina

## **Office of Acquisition Services**

Oficina de Servicios de Adquisiciones

## **Office of Administrative Law Judges**

Oficina de Jueces de Derecho Administrativo

## **Office of Compliance Initiatives**

Oficina de Iniciativas para Cumplimiento

## **Office of Congressional and Intergovernmental Affairs**

Oficina de Asuntos Intergubernamentales y del Congreso

## **Office of Disability Employment Policy**

Oficina de Políticas de Empleo para Personas con Discapacidades

## **Office of Federal Contract Compliance Programs**

Oficina de Programas para Cumplimiento de Contratos Federales

## **Office of Human Resources**

Oficina de Recursos Humanos

## **Office of Inspector General**

Oficina del Inspector General

# English to Spanish

## **Office of Labor-Management Standards**

Oficina de Normas de Gestión Laboral

## **Office of Management and Budget**

Oficina de Administración y Presupuesto

## **Office of Management, Administration and Planning**

Oficina de Gestión, Administración y Planificación

## **Office of Personnel Management**

Oficina de Gestión de Personal

## **Office of Small and Disadvantaged Business Utilization**

Oficina de Utilización de Empresas Pequeñas y Desfavorecidas

## **Office of Special Counsel**

Oficina del Asesor Especial

## **Office of Support Services**

Oficina de Servicios de Apoyo

## **Office of the Assistant Secretary for Administration and Management**

Oficina del Subsecretario de Administración y Manejo

## **Office of the Assistant Secretary for Policy**

Oficina del Subsecretario de Políticas

## **Office of the Chief Financial Officer**

Oficina del Director Financiero

## **Office of the Chief Information Officer**

Oficina del Director de Información

## **Office of the Secretary**

Oficina del Secretario

## **Office of the Solicitor**

Oficina del Procurador

## **Office of Workers Compensation Programs**

Oficina de Programas de Compensación para Trabajadores

## **offset**

compensar

## **older worker**

trabajador(a) mayor

## **Ombudsman for Small Businesses**

Defensor(a) para Pequeñas Empresas

## **Ombudsman for the Energy Employees Occupational Illness Compensation Program**

Defensor(a) del Pueblo del Programa de Compensación por Enfermedad Laboral de Empleados de Energía

## **on oath**

bajo juramento

## **One-Stop Center**

Centro de Gestión Laboral Integrado, Centro de Gestión Única

## **online forms**

formularios en línea

## **on-site assessment**

evaluación en sitio

## **On-Site Consultation Services for Small Business**

servicios de consulta en sitio para pequeños negocios

## **on-the-job training**

adiestramiento en el trabajo, capacitación en el trabajo

## **organizational conflict of interest**

conflicto de intereses organizacional

## **OSH Act**

Ley de OSH

## **OSHA inspector**

inspector(a) de OSHA

## **other direct costs**

otros costos directos

## **other reductions to the weekly amount**

otras reducciones a la cantidad semanal

## **other than serious violation**

infracción no seria

## **other training**

otro entrenamiento

## **out of network**

fuera de la red

## **out-of-pocket expenses or costs**

gastos de su propio bolsillo

## **outpatient care**

cuidado ambulatorio

## **outreach**

alcanzamiento, comunicación, contacto, relaciones, capacitación

## **overpayment**

sobrepago

# English to Spanish

## **overtime**

sobretiempo, horas extras

## **owner**

dueño

## **P**

## **paid leave**

licencia pagada, permiso pagado, ausencia remunerada

## **paid sick leave**

licencia pagada por enfermedad

## **paid work experience**

experiencia laboral pagada

## **pandemic emergency unemployment compensation**

compensación de emergencia al desempleo por pandemia

## **pandemic unemployment assistance**

asistencia al desempleo por pandemia

## **parity**

paridad

## **part time**

tiempo parcial

## **participant**

participante

## **participant services costs**

costos de servicios para participantes

## **partner**

socio

## **partnership**

asociación, sociedad

## **Partnership on Employment and Accessible Technology**

de Empleo y Tecnología Accesible

## **party**

parte

## **past performance**

actuaciones pasadas

## **Pathways Program for Students and Recent Graduates**

Programa Pathways para Estudiantes y Graduados Recientes

## **Patient Protection and Affordable Care Act of 2010**

Ley de Protección del Paciente y de Salud a Bajo Precio del 2010

## **pay**

pago

## **pay discussion**

conversación sobre la remuneración

## **pay period**

periodo de nómina

## **pay status codes**

códigos de estado de pago

## **pay stub**

talón de pago, talón de ingresos

## **payee change assistant**

asistente de cambio de beneficiario

## **Payment Integrity Information Act**

Ley de Integridad de Información de Pagos

## **payment transaction form**

formulario de transacción de pago

## **payroll records**

registros de nómina

## **penalize**

multar, penalizar

## **penalty**

multa, penalidad, sanción

## **pension benefit**

beneficio de pensión

## **Pension Benefit Guaranty Corporation**

Corporación de Garantía del Beneficio de Pensión

## **Pension Protection Act**

Ley de Protección de Pensiones

## **people with disabilities**

personas con discapacidades

## **percentage of participants receiving training services**

porcentaje de participantes recibiendo servicios de capacitación

## **Performance Improvement Council**

Consejo de Mejora del Rendimiento

## **performance measures and milestones**

medidas e hitos de desempeño



# English to Spanish

**performance report**  
informe de desempeño

**period of performance**  
período de desempeño

**periodic inspection**  
inspección periódica

**permanent housing**  
vivienda permanente

**permanent partial disability**  
discapacidad parcial permanente

**permanent partial impairment**  
limitación parcial permanente

**permanent total disability**  
discapacidad total permanente

**permissible exposure limits**  
niveles de exposición permitidos

**personal exposure samples**  
muestras de exposición personal

**personal property management**  
administración de propiedad personal

**personal protective gear**  
equipo de protección personal

**personally identifiable information**  
información de identificación personal

**petition for review**  
solicitud de revisión

**petition of modification of abatement**  
petición de modificación de la mitigación

**physical accessibility**  
accesibilidad física

**physical harm**  
daño físico

**piece rate pay**  
pago por pieza

**Pipeline Safety Improvement Act**  
Ley de Mejora de la Seguridad en Tuberías

**place of employment**  
lugar de trabajo

**placed into employment**  
colocado en empleo

**placement**  
colocación, ubicación

**placement rate**  
tasa de colocación

**placement rate for the chronically homeless**  
tasa de colocación de personas sin hogar crónicos

**plaintiff**  
querellante

**plan administrator**  
administrador(a) del plan

**plan documents**  
documentos del plan

**plan number**  
número de plan

**plan termination**  
terminación del plan

**plan trustee**  
fideicomisario del plan

**plan year**  
año del plan

**pneumoconiosis**  
neumoconiosis

**policy**  
póliza

**policy advisor**  
asesor(a) de políticas

**position description**  
descripción de posición

**post-entitlement change**  
cambio posterior a la titularidad

**poster**  
póster

**posting requirements**  
requisitos de exhibición

**potable water**  
agua potable

**potentially liable operator**  
operador(a) potencialmente responsable

**power of attorney**  
poder legal

**pre-apprenticeship**  
pre-aprendizaje

**pre-authorization**  
previa

**predecessor contract**  
contrato precedente

**preexisting condition**  
condición preexistente, padecimiento preexistente

# English to Spanish

**preferred provider organization**

organización de proveedores preferidos

**Pregnancy Discrimination Act**

Ley Contra la Discriminación por Embarazo

**premium**

prima

**preponderance of evidence**

preponderancia de la evidencia, preponderancia de las pruebas

**Presidential Management Fellows Program**

programa “Presidential Management Fellows”

**preventive services**

servicios preventivos

**primary insurance**

seguro primario

**prime contractor**

contratista principal

**prior authorization**

autorización previa

**Privacy Act**

Ley de Privacidad

**private action**

acción legal de carácter privado

**private property**

propiedad privada

**private sector**

sector privado

**probability of causation**

probabilidad de causalidad

**procedural**

procesal

**procedure manual**

manual de procedimiento

**procurement**

adquisiciones

**procurement policy**

política de compras

**procurement policy interpretations**

interpretaciones de la política de compras

**procurement services**

servicios de compras

**profit sharing plan**

plan de participación en las ganancias

**program analyst**

analista de programas

**program and policy updates**

actualizaciones de programas y políticas

**program benefits**

beneficios del programa

**program evaluation plan**

plan de evaluación del programa

**program evaluation report**

informe de evaluación del programa

**program policy**

política del programa

**program sponsor**

patrocinador de programa

**prohibited transactions**

transacciones prohibidas

**proposal**

propuesta

**proposed penalty**

sanción propuesta

**protected activity**

actividad protegida

**protected class**

clase protegida

**protected veteran status**

condición protegida de veterano

**protection and advocacy organizations**

organizaciones de protección y apoyo

**protections**

protecciones

**provisions**

disposiciones

**public workforce system**

sistema de fuerza laboral pública

**punitive damages**

daños punitivos

**purchase request**

solicitud de compra

# English to Spanish

## Q

### **qualified default investment alternative notice**

aviso de alternativa de inversión automáticamente cualificada

### **qualified domestic relations order**

orden de cualificación de relaciones domésticas

### **qualified joint and survivor annuity**

anualidad conjunta y de sobreviviente cualificada

### **qualified medical child support order**

orden válida de cobertura médica para un menor

### **qualifying event**

evento elegible

### **qualifying requirements**

requisitos de elegibilidad

### **quality assurance surveillance plan**

plan de vigilancia de garantía de calidad

### **quality control plan**

plan de control de calidad

### **quality employment opportunities**

oportunidades de calidad en el empleo

### **quantitative treatment limits**

límites cuantitativos de tratamientos

### **quarterly operating plan reviews**

revisiones trimestrales del plan operativo

### **QuickTakes**

Datos Rápidos

## R

### **race**

raza

### **Radiation Exposure Compensation Act**

Ley de Compensación por Exposición a Radiación

### **Railway Labor Act**

Ley Laboral de Ferrocarriles

### **random inspection**

inspección al azar

### **rapid response**

respuesta rápida

### **rapid response mechanism**

mecanismo de respuesta rápida

### **real property oversight and management**

supervisión y manejo de bienes inmuebles

### **reasonable accommodation**

acomodación razonable

### **reasonable costs**

costos razonables

### **recently separated veteran**

veterano(a) recién salido(a) del sector militar

### **reclassification**

reclasificación

### **reconsideration request**

solicitud de reconsideración

### **reconstitution operations**

operaciones de reconstitución

### **record**

registro

### **record keeping**

mantenimiento de datos, mantenimiento de registros

### **recordkeeper**

encargado(a) de los expedientes, encargado(a) de los datos

### **recovery**

recuperación

### **recruitment**

reclutamiento

### **reductions to the weekly amount**

reducciones a la cantidad semanal

### **reemployment**

reempleo

### **reemployment services and eligibility assessments**

servicios de reempleo y evaluaciones de elegibilidad

### **refer**

referir

### **refer to**

diríjase a

### **referee opinion**

opinión del árbitro

### **referral**

referencia, referido, remisión

# English to Spanish

**referral inspection**

inspección referida

**regional administrator**

administrador(a) regional

**regional director**

director(a) regional

**regional emphasis programs**

programas de énfasis regional

**regional enforcement coordinator**

coordinador(a) de cumplimiento regional

**regional office**

oficina regional

**registered apprenticeship program**

programa de aprendizaje registrado

**regular rate of pay**

tarifa de pago regular

**regulation**

reglamento, regulación

**Rehabilitation Act of 1973**

Ley de Rehabilitación de 1973

**rehabilitation specialist**

especialista en rehabilitación

**Rehabilitative Therapies Authorization Request**

Solicitud de Autorización para Terapias de Rehabilitación

**reimbursable agreement**

acuerdo reembolsable

**reimbursement for out-of-pocket medical expenses**

reembolso de gastos médicos de bolsillo

**related instruction**

instrucción relacionada

**related technical instruction**

instrucción técnica relacionada

**religion**

religión

**religious accommodation**

acomodo de índole religioso, alojamiento de índole religioso

**remand order**

orden de devolución, orden de retorno

**remedial nature**

naturaleza correctiva

**reopening process**

proceso de reapertura

**repeat violation**

infracción repetida, violación repetida

**reprisal**

represalias, represaría

**request an extension**

pedir una extensión

**request for a hearing**

solicitud de audiencia

**request for information**

solicitud de información

**request for medical authorization**

solicitud para autorización médica

**request for quote**

solicitud de cotización

**requests for accommodation**

solicitudes de acomodo

**required minimum distribution**

distribución mínima requerida

**requirement**

requisito

**requirements for eligibility**

requisitos de elegibilidad

**resolution conference**

conferencia de resolución, junta de resolución

**resolve**

resolver

**resource center locations**

ubicaciones de centros de recursos

**respondent**

demandado(a)

**responsible operator**

operador(a) responsable

**retaliation**

represalias, represaría

**retention**

retención

**retirement plan**

plan de retiro

**retirement program**

programa de jubilación

**retirement savings plan**

plan de ahorros para la jubilación

**returning Peace Corps and Americorps VISTA volunteers**

voluntarios que regresan de Peace Corp y Americorps VISTA

# English to Spanish

**revenue center code**

código del centro de ingresos/  
recaudaciones

**review**

revisión (n.), revisar, examinar,  
analizar (v.)

**risk assessments**

evaluación de riesgos

**rollover**

transferencia

**rollover option**

opción de transferencia

**roundtable**

conferencia, discusión

**routine inspection**

inspección rutinaria

**rule**

norma, regulación, regla

## S

**safe and healthy working conditions**

condiciones laborales seguras  
y saludables

**safety and health program**

programa de seguridad y  
salud

**safety compliance officer**

oficial de cumplimiento en  
seguridad

**safety hazards**

peligros de seguridad

**salary**

sueldo, salario

**sales representative**

representante de ventas

**savings incentive match plan for employees of small employers**

plan de contribuciones  
equivalentes con incentivo  
de ahorros para empleados  
de pequeñas empresas

**scam**

fraude

**Schedule A hiring authority**

autoridad de empleo  
Schedule A

**scheduled award**

otorgación programada

**scheduling list**

lista sistematizada

**school days**

días de clase

**school hours**

horas escolares

**school week**

semana escolar

**seasonal agricultural workers**

trabajadores agrícolas de  
temporada

**second opinion examination**

segunda opinión médica

**Secretary of Labor**

Secretario(a) de Trabajo

**Secretary's information management system**

sistema de gestión de  
información del Secretario (de  
la Secretaria)

**Section 508**

Sección 508

**securities**

valores

**security center**

centro de seguridad

**select**

seleccionar

**self-certification**

autocertificación, justificación  
personal

**self-employed worker**

trabajador(a) por cuenta  
propia

**self-employment**

auto-empleo

**self-employment assistance**

asistencia para el trabajo por  
cuenta propia

**self-identification**

identificarse

**self-insured plan**

plan auto asegurado

**senior investigative advisor**

asesor(a) principal de  
investigaciones

**senior workers' compensation claims examiner**

examinador(a) principal de  
reclamos de indemnización  
por accidentes de trabajo

# English to Spanish

<b>seniority</b> antigüedad	<b>short-time compensation</b> compensación a corto plazo	<b>social security number</b> número de seguro social
<b>separation</b> separación	<b>significant control</b> control significativo	<b>sole proprietor</b> propietario único
<b>sequelae</b> secuelas	<b>similarly employed U.S. workers</b> trabajadores estadounidenses empleados en igualdad de condiciones	<b>special assistant</b> asistente especial
<b>serious</b> serio(a), grave	<b>simplified employee pension</b> plan de pensión simplificada del empleado	<b>special disabled veteran</b> categoría especial de veteranos discapacitados
<b>serious violation</b> infracción seria	<b>site exposure matrices</b> matrices de exposición por localidad	<b>special enrollment</b> inscripción especial
<b>service contracts</b> contratos por servicios	<b>situation report</b> informe de situación	<b>special exposure cohort</b> cohorte de exposición especial
<b>service employees</b> empleados de servicios	<b>skill upgrading or retraining</b> adriestamiento o recapacitación	<b>special hiring authority</b> autoridad especial para contratación
<b>service in the uniformed services</b> servicio en los cuerpos uniformados	<b>Small Business Administration</b> Administración de Pequeños Negocios	<b>special rates of pay by locality</b> tarifas especiales de pago por localidad
<b>service provider</b> proveedor(a) de servicios	<b>small businesses</b> pequeñas empresas	<b>specialty occupation</b> ocupación especializada
<b>service-connected disability</b> discapacidad relacionada al servicio militar	<b>small disadvantaged businesses</b> pequeñas empresas desfavorecidas	<b>specified cancers</b> cánceres específicos
<b>settled</b> resuelto, acordado	<b>social compliance system</b> sistema de cumplimiento social	<b>sponsor</b> patrocinador(a)
<b>settlement</b> acuerdo, resolución	<b>social protection</b> protección social	<b>staffing division</b> división de personal
<b>sex</b> sexo	<b>Social Security Administration</b> Administración del Seguro Social	<b>stakeholders</b> personas interesadas
<b>sexual orientation</b> orientación sexual		<b>stand down</b> pausa laboral
<b>share of cost</b> parte del costo		<b>standard industrial classification</b> clasificación de estándares industriales
<b>short-term disability</b> discapacidad a corto plazo		

# English to Spanish

**standard**

norma, estándar

**State Department**

Departamento de Estado

**state directory of new hires**

directorio estatal de nuevas contrataciones

**State Exchange on Employment and Disability**

Reunión Estatal sobre Empleo y Discapacidades

**state job bank**

banco de empleo estatal

**state law**

ley estatal

**state programs**

programas estatales

**state workers' compensation benefits**

beneficios de compensación para trabajadores estatales/ del estado

**state workforce agency**

agencia estatal de trabajo, agencia laboral del estado

**State Workforce Development Board**

Junta Estatal de Desarrollo Laboral

**statement of accepted facts**

declaración de hechos aceptados

**statement of facts**

declaración de los hechos

**statement of the case**

declaración del caso

**status as a protected veteran**

estado de veterano protegido

**status of funds**

balance de fondos, situación de los fondos

**statute**

estatuto

**statute of limitations**

estatuto de limitaciones

**stay at work/return to work**

quedate en el trabajo/retorna al trabajo

**straight time pay**

pago de tiempo regular

**strategic business management**

manejo de negocios estratégicos

**strategic partnership program**

programa de asociaciones estratégicas

**strategic planning**

planificación estratégica

**strategic review**

revisión estratégica

**sub-allotment**

subasignación, subdistribución

**subcontractor**

subcontratista

**subject matter expert**

experto en el tema

**subminimum wages**

suelos por debajo del sueldo mínimo

**sub-recipient**

sub-receptor(a)

**subrogation**

subrogación

**substance abuse**

dependencia de sustancias

**substance use**

uso de sustancias

**substantial failure to comply**

falta de cumplimiento sustancial

**substantive actions**

acciones sustantivas

**successor operator**

operador(a) sucesor(a)

**suitability determinations**

determinaciones de idoneidad

**summary annual report**

resumen del informe anual

**summary decision**

decisión sumarial

**summary of benefits and coverage**

resumen de beneficios y cobertura

**summary of material modifications**

resumen de modificaciones sustanciales

**summary plan description**

resumen de la descripción del plan

**Supplemental Nutrition Assistance Program**

Programa de Asistencia Nutricional

**supply chain**

cadena de suministro

# English to Spanish

## **supported employment**

apoyo para empleos

## **supportive services**

servicios de apoyo

## **supreme court**

tribunal supremo

## **Surface Transportation Assistance Act**

Ley de Asistencia al Transporte por Superficie

## **surgical benefits**

beneficios quirúrgicos

## **surplus**

exceso, superávit

## **surviving spouse**

cónyuge sobreviviente, esposo(a) sobreviviente

## **Susan Harwood training grant**

beca de entrenamiento Susan Harwood

## **suspended penalty**

multa suspendida

## **Suspension and Debarment Office**

Oficina de Suspensión e Inhabilitación

## **suspension of benefits**

suspensión de beneficios

## **T**

## **Tariff Act of 1930**

Ley Arancelaria de 1930

## **task order**

orden de trabajo

## **tax performance system**

sistema de desempeño tributario

## **tax withholding**

retención del impuesto, retención de la contribución

## **technical assistance resources**

recursos de asistencia tecnológica

## **technical assistance section**

sección de asistencia técnica

## **technical basis document**

documento de base técnica

## **technician**

técnico(a)

## **telework**

teletrabajo

## **temporary disability**

discapacidad temporal

## **terminate**

despedir

## **termination for convenience**

terminación por conveniencia

## **termination for default**

terminación por incumplimiento

## **terms and conditions**

los términos y condiciones

## **third party**

tercero(a) persona

## **third party suit**

demanda de terceros

## **Thrift Savings Plan**

Plan de Ahorros TSP

## **ticket to work**

boleto para trabajar

## **time limitations**

limitaciones de tiempo

## **time of injury**

momento de la lesión

## **tipped employee**

empleado(a) que recibe propinas, empleado(a) de propinas

## **toolkit**

caja de herramientas

## **tort**

agravio

## **town hall meeting**

reunión del ayuntamiento

## **toxic substance**

sustancia tóxica

## **Trade Adjustment Assistance Program**

Programa de Asistencia por Ajuste en el Comercio

## **Trade And Development Act**

Ley de Comercio y Desarrollo

## **trade preference program**

programa de preferencias comerciales

## **trade readjustment allowances**

subsídios por reajuste comercial



# English to Spanish

## Trafficking Victims Protection Reauthorization Act

Ley de Reautorización de Protección de las Víctimas de Tráfico

## trainer

entrenador(a)

## training

adiestramiento, capacitación, entrenamiento

## training and webinars

entrenamientos y seminarios web

## training center

centro de entranamiento, centro de adiestramiento

## training provider

proveedor(a) de capacitación, proveedor(a) de adiestramiento

## transitional housing

vivienda de transición

## traumatic injury

lesión traumática

## Treasury appropriation fund symbol

símbolo del fondo de apropiación del Tesoro

## Treasury Department

Departamento del Tesoro

## Treasury financial manual

manual financiero del Tesoro

## trends

tendencias

## truck driver

conductor de camión

## trust

fideicomiso

## U

### U.S.-Mexico-Canada Agreement

Acuerdo entre los Estados Unidos, México y Canadá

### unabated violation

infracción no corregida

### uncertainty distribution

distribución por incertidumbre

### underpayment

pago insuficiente

### underserved communities

marginadas, comunidades desprovistas de servicios, comunidades en desventaja

### undue hardship

dificultad excesiva

### unemployment compensation for ex-service members

compensación por desempleo para ex-miembros del servicio militar

### unemployment compensation for federal employees

compensación por desempleo para empleados federales

### unemployment insurance payment accuracy

exactitud del pago del seguro de desempleo

### Uniformed Services Employment and Reemployment Rights Act of 1994

Ley de Derechos de Empleo y Reempleo para Personal Uniformado

## union

sindicato, unión

## United States code

código de los Estados Unidos

## United States-Colombia trade promotion agreement

Acuerdo de Promoción Comercial entre los Estados Unidos y Colombia

## units of policy, regulations and procedures

unidades de póliza, regulaciones y procedimientos

## unobligated balance

saldo no obligado, balance no obligado

## unpaid work experience

experiencia laboral sin paga

## unprogrammed inspection

inspección no programada

## upcoming events

próximos eventos

## urgent care

cuidado de urgencia

## V

## variance

variante

## vested benefits

beneficios adquiridos

## vesting schedule

cronograma de adjudicación, esquema de adjudicación

# English to Spanish

## **veteran preference**

preferencia de veteranos

## **Veterans' Employment and Training Service**

Servicio de Empleo y Formación Profesional para Veteranos

## **Veterans Employment Opportunity Act**

Acta de Oportunidades para Veteranos

## **veterans recruitment appointment**

asignación de reclutamiento de veteranos

## **violate the rule**

violar la regla, quebrantar la regla

## **violation**

infracción, violación

## **visible location**

lugar visible

## **vocational rehabilitation**

rehabilitación vocacional

## **voluntary employee contributions**

contribuciones voluntarias del empleado

## **Voluntary Fiduciary Correction Program**

Programa de Corrección Fiduciaria Voluntaria

## **voluntary protection programs**

programas de protección voluntaria

## **W**

### **Wage and Hour Division**

División de Horas y Salarios

### **wage determination**

determinación de sueldo

### **wage garnishments**

retención de sueldos

### **wage loss**

pérdida salarial

### **wages**

sueldos

### **waiting period**

período de espera

### **waiver**

exención

### **walkaround**

recorrido

### **Walsh-Healey Public Contracts Act**

Ley de Contratos Públicos Walsh-Healey

### **War Hazards Compensation Act**

Ley de Compensación por Riesgos de Guerra

### **warehouse worker**

trabajador de almacén

### **warrant**

orden, mandamiento judicial

### **web services**

servicios de la red, servicios de Internet

### **week of unemployment**

semana de desempleo

### **weekly amount for employment or self-employment less than full-time**

cantidad semanal por empleo o empleo autónomo menos de tiempo completo

### **weekly amount for family members employed as a unit**

cantidad semanal para miembros de una familia empleados como unidad

### **weekly certification**

certificación semanal

### **wellness programs**

programas de bienestar

### **whistleblower**

delator, denunciante

### **whole person impairment**

discapacidad completa, discapacidad de toda la persona

### **willful violation**

infracción intencional

### **withdrawn**

retirado

### **witness**

testigo

### **Women's Health and Cancer Rights Act**

Ley de Derechos sobre la Salud y el Cáncer de la Mujer

### **women-owned small businesses**

pequeñas empresas propiedad de mujeres

### **Women's Bureau**

Oficina de las Mujeres

### **work**

trabajo

# English to Spanish

## **work experience and career exploration program**

programa de exploración de carrera y experiencia laboral

## **work factors**

factores laborales

## **work history**

historial laboral

## **work incentives**

incentivos de trabajo

## **work opportunity tax credit**

crédito de impuestos por oportunidad de trabajo

## **work search**

búsqueda de trabajo

## **work search requirement**

requisito de búsqueda de trabajo, requisito de búsqueda de empleo

## **work share**

trabajo compartido

## **work-based learning**

aprendizaje basada en el trabajo

## **workday**

día de trabajo, día laboral

## **worker**

trabajador(a)

## **Worker Adjustment and Retraining Notification Act**

Ley de Notificación para Reentrenamiento y Reajuste del Trabajador Desplazado

## **worker profiling and reemployment services**

servicios de reemplazo y perfiles de trabajadores

## **worker retaliation**

represalias de los trabajadores

## **workers' compensation**

compensación al trabajador, compensación de trabajadores

## **workers' compensation assistant**

asistente de compensación al trabajador

## **workers' compensation claims examiner**

examinador(a) de reclamos de compensación al trabajador

## **workers' compensation insurance**

seguro de compensación al trabajador, seguro de indemnización laboral

## **workers' compensation services**

servicios de compensación laboral, servicios de indemnización laboral

## **workforce**

fuerza laboral

## **workforce center**

centro de trabajo, inversión en la fuerza laboral

## **workforce recruitment program**

programa para el reclutamiento de fuerza laboral

## **working conditions**

condiciones laborales

## **Worklife and Engagement Division**

División de Vida Laboral y Compromisos

## **workplace**

lugar de trabajo, lugar de empleo

## **workplace flexibility**

flexibilidad en el trabajo

## **workplace safety**

seguridad en el trabajo, seguridad en el empleo

## **worksite**

lugar de trabajo, lugar de empleo

## **workweek**

semana laboral o semana de trabajo

## **worst-case assumption**

presunción del peor de los casos

## **written record**

registro escrito

## **Y**

## **years of service**

años de servicio

## **#**

## **30% or more disabled veterans' appointing authority**

Autoridad de Asignación de Veteranos con un 30% o más de discapacidad

# GLOSARIO

## ESPAÑOL-INGLÉS

# Español a Inglés

## A

### **accesibilidad**

accessibility

### **accesibilidad digital**

digital accessibility

### **accesibilidad física**

physical accessibility

### **acción de vigilancia**

enforcement activity

### **acción laboral adversa**

adverse employment action

### **acción legal de carácter privado**

private action

### **acciones del empleador (a)**

employer stock

### **acciones sustantivas**

substantive actions

### **acomodación razonable**

reasonable accommodation

### **acomodo**

accommodation

### **acomodo de índole religioso**

religious accommodation

### **acordado**

settled

### **acoso**

harassment

### **acta**

act

### **Acta de Oportunidades para Veteranos**

Veterans Employment Opportunity Act

### **actividad protegida**

protected activity

### **actividades de contratación**

contracting activities

### **actuaciones pasadas**

past performance

### **actualizaciones de programas y políticas**

program and policy updates

### **acuerdo**

settlement

### **acuerdo de comercio libre**

free trade agreement

### **Acuerdo de Comercio Libre entre la República Dominicana y Centroamérica**

Dominican Republic-Central America Free Trade Agreement

### **acuerdo de confidencialidad**

non-disclosure agreement

### **acuerdo de negociación colectiva**

collective bargaining agreement

### **Acuerdo de Promoción Comercial entre los Estados Unidos y Colombia**

United States-Colombia trade promotion agreement

### **Acuerdo entre los Estados Unidos, México y Canadá**

U.S.-Mexico-Canada Agreement

### **acuerdo formal de solución**

formal settlement agreement

### **acuerdo informal de resolución**

informal settlement agreement

### **acuerdo interagencial**

interagency agreement

### **acuerdo reembolsable**

reimbursable agreement

### **acumulación de beneficios**

benefit accrual

### **adelanto**

advancement

### **adiestramiento**

training

### **adiestramiento de habilidades laborales**

occupational skills training

### **adiestramiento en el trabajo**

on-the-job training

### **adiestramiento personalizado**

customized training

### **adiestramiento profesional en la aula**

classroom training

### **adjudicación**

adjudication

### **adjudicación del contrato**

contract award

### **Administración de Adiestramiento y Empleo**

Employment And Training Administration (ETA)

### **Administración del Seguro Social**

Social Security Administration

# Español a Inglés

**Administración de Pequeños Negocios**

Small Business Administration

**administración de propiedad personal**

personal property management

**Administración de Seguridad de Beneficios del Empleado**

Employee Benefits Security Administration

**Administración de Seguridad y Salud Minera**

Mine Safety and Health Administration

**Administración de Seguridad y Salud Ocupacional**

Occupational Safety and Health Administration

**administración fiscal**

money management

**Administración sobre Normas de Empleo**

Employment Standards Administration

**administrador(a)**

administrator

**administrador(a) adjunto(a)**

deputy administrator

**administrador(a) asociado(a)**

associate administrator

**administrador(a) de casos**

case manager

**administrador(a) del plan**

plan administrator

**administrador(a) regional**

regional administrator

**adquisiciones**

procurement

**adriestamiento o recapacitación**

skill upgrading or retraining

**aesoría**

consultation

**Afroamericano(a)**

African American

**agencia estatal de trabajo**

state workforce agency

**agencia gubernamental**

government agency

**agencia de gobierno**

government agency

**agencia laboral del estado**

state workforce agency

**agente**

broker

**agente de procesamiento de facturas**

bill processing agent

**agravio**

tort

**agua potable**

potable water

**ajustes de financiación**

funding adjustments

**alcanzamiento**

outreach

**alianza**

alliance

**alojamiento**

accommodation

**alojamiento de índole religioso**

religious accommodation

**alternativas de educación sobre los derechos de los trabajadores**

alternatives for worker rights education

**amenazas externas**

external threats

**amenazas internas**

internal threats

**Indio Americano o Nativo(a) de Alaska**

American Indian or Alaska Native

**amputación**

amputation

**analista de programas**

program analyst

**analítica de datos**

data analytics

**analizar**

review

**año del plan**

plan year

**año fiscal**

fiscal year

**anomalía**

abnormality

**anormalidad anatómica**

anatomical abnormality

**anormalidad funcional**

functional abnormality

**años de servicio**

years of service

# Español a Inglés

**antigüedad**  
seniority

**anualidad**  
annuity

**anualidad conjunta y de sobreviviente cualificada**  
qualified joint and survivor annuity

**anuncio**  
bulletin

**apelación**  
appeal, contest

**aplicación**  
application

**apoyo para empleos**  
supported employment

**apoyo y colocación individualizada**  
individual placement and support

**aprendizaje**  
apprenticeship

**aprendizaje basada en el trabajo**  
work-based learning

**aprobado**  
enacted

**apropiación**  
appropriation

**archivos de administración de casos**  
case management files

**archivos de casos completamente en papel**  
fully paper case files

**archivos de casos con imágenes completas**  
fully imaged case files

**archivos de casos híbridos**  
hybrid case files

**área de desastre mayor**  
major disaster area

**area local de desarrollo laboral**  
local workforce development area

**argumento legal**  
legal argument

**asegurado(a)**  
insured

**asesor(a)**  
consultant

**asesor de inversiones**  
investment advisor

**asesor(a) de beneficios**  
benefits advisor

**asesor(a) de políticas**  
policy advisor

**asesor(a) principal de investigaciones**  
senior investigative advisor

**Asiático(a)**  
Asian

**asignación**  
allocation, allotment

**asignación de reclutamiento de veteranos**  
veterans recruitment appointment

**asistencia al desempleo por pandemia**  
pandemic unemployment assistance

**asistencia en el cumplimiento de la ley**  
compliance assistance

**asistencia en la búsqueda del empleo**  
job search assistance

**asistencia para el desempleo en casos de desastre**  
disaster unemployment assistance

**asistencia para el trabajo por cuenta propia**  
self-employment assistance

**Asistencia y Recursos para Empleadores sobre Inclusión de Personal con Discapacidades**  
Employer Assistance and Resource Network on Disability Inclusion (EARN)

**asistente de cambio de beneficiario**  
payee change assistant

**asistente de compensación al trabajador**  
workers' compensation assistant

**asistente de reclamos**  
claims assistant

**asistente ejecutivo(a)**  
executive assistant

**asistente especial**  
special assistant

**asociación**  
partnership

# Español a Inglés

## **Asociación de Empleo y Tecnología Accesible**

Partnership on Employment and Accessible Technology

## **Asociación Médica Estadounidense**

American Medical Association

## **asunto del documento**

document subject

## **atención médica domiciliaria**

home health care

## **atestación**

attestment

## **audiencia**

hearing

## **audiograma determinante**

determinative audiogram

## **auditoría**

audit

## **ausencia médica**

medical leave

## **ausencia remunerada**

paid leave

## **ausencia sin permiso**

absence without leave

## **autocertificación**

self-certification

## **auto-empleo**

self-employment

## **autoridad de asignación de veteranos con un 30% o más de discapacidad**

30% or more disabled veterans' appointing authority

## **autoridad de empleo directo**

direct hire authority

## **autoridad de empleo no-competitiva para cónyuges**

non-competitive hiring authority for military spouses

## **autoridad de empleo no-competitiva para esposos(as)**

non-competitive hiring authority for military spouses

## **autoridad de empleo Schedule A**

Schedule A hiring authority

## **autoridad especial para contratación**

special hiring authority

## **autorización previa**

pre-authorization, prior authorization

## **autosuficiencia económica**

economic self-sufficiency

## **avance**

foster

## **aversión al despido o prevención de cesantías**

layoff aversion

## **aviso**

notice

## **aviso de alternativa de inversión automáticamente cualificada**

qualified default investment alternative notice

## **aviso de denegación**

denial notice

## **aviso de derecho de desinversión**

notice of right to divest

## **aviso de rechazo**

denial notice

# B

## **bajo juramento**

on oath

## **balance anormal**

abnormal balance

## **balance de fondos**

status of funds

## **balance del fondo con el tesoro**

fund balance with treasury

## **balance no obligado**

unobligated balance

## **balance remanente**

carryover

## **bancarrota**

bankruptcy

## **banco de empleo estatal**

state job bank

## **beca**

grant

## **beca competitiva**

competitive grant

## **beca de entrenamiento Susan Harwood**

Susan Harwood training grant

## **beca por fórmula**

formula grant

## **beneficios adquiridos**

vested benefits

## **beneficiario(a)**

beneficiary

## **beneficio**

benefit



# Español a Inglés

**beneficio de pensión**  
pension benefit

**beneficios adicionales**  
additional benefits

**beneficios de compensación para trabajadores estatales/del estado**  
state workers' compensation benefits

**beneficios de salud mental**  
mental health benefits

**beneficios de seguro por discapacidad**  
disability insurance benefits

**beneficios del programa**  
program benefits

**beneficios extendidos**  
extended benefits

**beneficios médicos**  
medical benefits

**beneficios quirúrgicos**  
surgical benefits

**bienes**  
goods

**bioensayo**  
bioassay

**boletín**  
bulletin

**boletín electrónico**  
e-newsletter

**boleto para trabajar**  
ticket to work

**bono**  
bonus

**brecha salarial de género**  
gender pay gap

**buscador(a) de empleos**  
job seeker

**búsqueda de trabajo**  
work search

## C

**cadena de suministro**  
supply chain

**cadena global de suministro**  
global supply chain

**caja de herramientas**  
toolkit

**cambio posterior a la titularidad**  
post-entitlement change

**campamento de trabajadores**  
labor camp

**cánceres específicos**  
specified cancers

**cantidad de la beca**  
grant amount

**cantidad semanal para miembros de una familia empleados como unidad**  
weekly amount for family members employed as a unit

**cantidad semanal por empleo o empleo autónomo menos de tiempo completo**  
weekly amount for employment or self-employment less than full-time

**cantinero(a)**  
bartender

**capacitación**  
training, outreach

**capacitación de habilidades ocupacionales**  
occupational skills

**capacitación en el trabajo**  
on-the-job training

**capacitación laboral**  
job training

**capaz y disponible**  
able and available

**carta de acción correctiva**  
letter of corrective action

**carta de hechos**  
letter of findings

**caso precedente**  
case precedent

**categoría de documento**  
document category

**categoría especial de veteranos discapacitados**  
special disabled veteran

**causa de discapacidad**  
cause of disability

**Centro Americano de Empleos**  
American Job Center

**centro de adiestramiento**  
training center

**centro de entranamiento**  
training center

**Centro de Gestión Laboral Integrado**  
One-Stop Center

# Español a Inglés

**Centro de Gestion Unica**  
One-Stop Center

**Centro de Investigación y Capacitación para la Construcción**  
Center for Construction Research and Training

**centro de operaciones comerciales**  
business operations center

**centro de operaciones conjuntas**  
joint operations center

**Centro de Promoción de Políticas para el Empleo de Jóvenes**  
Center for Advancing Policy on Employment for Youth

**centro de seguridad**  
security center

**Centro de Servicio Enterprise**  
Enterprise Service Desk

**centro de trabajo**  
workforce center

**centro de trabajo accessible**  
accessible workplace

**Centro Nacional de Liderazgo para el Empleo y el Avance Económico de Personas con Discapacidades**  
National Center on Leadership for the Employment and Economic Advancement of People with Disabilities

**Centro para la Protección de los Derechos de los Trabajadores**  
Center to Protect Workers' Rights

**Centros de Servicios de Medicare y Medicaid**  
Centers for Medicare and Medicaid Services

**centros de vivienda independiente**  
independent living centers

**Centros para el Control de Enfermedades**  
Centers for Disease Control

**certificación de mitigación**  
abatement certification

**certificación laboral de extranjeros**  
foreign labor certification

**certificación semanal**  
weekly certification

**certificado de registro**  
certificate of registration

**cierre administrativo**  
administrative closure

**cierre forzado**  
lockout

**ciertos requisitos para calificar**  
certain qualifying exigencies

**citación y notificación de sanción**  
citation and notification of penalty

**clase protegida**  
protected class

**clasificación incorrecta**  
misclassification

**clasificación de estándares industriales**  
standard industrial classification

**clasificación internacional de enfermedades**  
international classification of disease

**cláusula de obligación general**  
general duty clause

**cobertura asegurada**  
fully insured plan

**cobertura de salud**  
health coverage

**cobertura de seguro médico grupal**  
group health insurance coverage

**cobertura minima**  
minimum coverage

**cobertura válida**  
credible coverage

**código de los Estados Unidos**  
United States code

**código de regulaciones federales**  
code of federal regulations

**código del centro de ingresos**  
revenue center code

**código del centro de recaudaciones**  
revenue center code

**código nacional de drogas**  
national drug code

**códigos de estado de adjudicación**  
adjudication status codes

**códigos de estado de pago**  
pay status codes

# Español a Inglés

## **Códigos del Sistema de Clasificación Industrial Norteamericano**

North American Industry Classification System (NAICS) Codes

## **cohorte de exposición especial**

special exposure cohort

## **colocación**

placement

## **colocado en empleo**

placed into employment

## **color**

color

## **comercio interestatal**

interstate commerce

## **comercio global**

global trade

## **Comisión de Revisión de Seguridad y Salud Ocupacional**

Occupational Safety and Health Review Commission

## **Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo**

Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)

## **compensación**

compensation

## **compensación a corto plazo**

short-time compensation

## **compensación de emergencia al desempleo por pandemia**

pandemic emergency unemployment compensation

## **compensación de trabajadores**

workers' compensation

## **compensación federal de desempleo por la pandemia**

federal pandemic unemployment compensation

## **compensación por daños**

compensatory damages

## **compensación por desempleo de asalariados mixtos**

mixed earners unemployment compensation

## **compensación por desempleo para empleados federales**

unemployment compensation for federal employees

## **compensación por desempleo para ex miembros del servicio militar**

unemployment compensation for ex-service members

## **compensación por exceso de ganancias**

excess earnings offset

## **compensar**

offset

## **competencia plena y abierta**

full and open competition

## **compromiso**

commitment

## **comunicación**

outreach

## **comunicación de riesgos**

hazard communication

## **comunicación de riesgos químicos**

chemical hazard communication

## **comunidades desprovistas de servicios**

underserved communities

## **comunidades en desventaja**

underserved communities

## **comunidades históricamente desatendidas**

historically underserved communities

## **comunidades marginadas**

underserved communities

## **conceder una extensión**

grant an extension

## **concesión competitiva**

competitive grant

## **conciencia**

awareness

## **condena**

judgment

## **condición de salud**

health condition

## **condición preexistente**

preexisting condition

## **condición protegida de veterano**

protected veteran status

## **condiciones de trabajo aceptables**

acceptable conditions of work

## **condiciones laborales seguras y saludables**

safe and healthy working conditions

## **condiciones laborales**

working conditions

## **conductor de camión**

truck driver

# Español a Inglés

**conductores con licencia**  
licensed drivers

**conferencia**  
roundtable

**conferencia de resolución**  
resolution conference

**conferencia informal**  
informal conference

**confirmar**  
assure

**conflicto de intereses organizacional**  
organizational conflict of interest

**conformidad**  
compliance

**conocimiento**  
awareness

**consejería**  
counseling

**consejero(a) de igualdad de oportunidad en el empleo**  
EEO counselor

**consejo**  
guidance

**Consejo de Mejora del Rendimiento**  
Performance Improvement Council

**Consejo Nacional de Campos Locales Laborales**  
National Council of Field Labor Locals

**construcción**  
construction

**construcción federal**  
federal construction

**consulta**  
consultation

**consultas, conversaciones, o divulgaciones sobre compensación**  
compensation inquiries, discussions, or disclosures

**consultor médico contratado**  
contract medical consultant

**consultor(a)**  
consultant

**consultoría**  
consultation

**contacto**  
outreach

**continuidad del gobierno**  
continuity of government

**contratación**  
hiring

**contratar**  
hire

**contratista federal**  
federal contractor

**contratista independiente**  
independent contractor

**contratista principal**  
prime contractor

**contrato de adjudicación múltiple**  
multiple-award contract

**contrato de horas laborales**  
labor hour contract

**contrato de precio fijo**  
fixed price contract

**contrato gubernamental**  
government contract

**contrato precedente**  
predecessor contract

**contratos financiados o asistidos por el gobierno federal**  
federally funded or assisted contracts

**contratos por servicios**  
service contracts

**contribuciones atrasadas**  
delinquent payments

**contribuciones de alcance**  
catch-up contributions

**contribuciones del (de la) empleado(a)**  
employee contributions

**contribuciones del empleador (de la empleadora)**  
employer contributions

**contribuciones equivalentes**  
matching contributions

**contribuciones suplementarias**  
catch-up contributions

**contribuciones voluntarias del empleado**  
voluntary employee contributions

**control de asignación de trabajo**  
control of work assignment

**control de pago de beneficios**  
benefits payment control

**control significativo**  
significant control

# Español a Inglés

**conversación sobre la remuneración**

pay discussion

**cónyuge sobreviviente**

surviving spouse

**coordinación de beneficios**

coordination of benefits

**coordinador(a) de cumplimiento regional**

regional enforcement coordinator

**coordinar**

coordinate

**copago**

copayment

**Corporación de Garantía del Beneficio de Pensión**

Pension Benefit Guaranty Corporation

**corrección**

abatement

**corrección de auditoría**

audit remediation

**corredor(a)**

broker

**corregir**

abate

**correo electrónico**

email

**correspondencia controlada**

controlled correspondence

**coseguro**

coinsurance

**costo por ubicación**

cost per placement

**costos asignados**

allocable costs

**costos compartidos**

cost sharing

**costos de servicios para participantes**

participant services costs

**costos razonables**

reasonable costs

**crédito de impuestos por oportunidad de trabajo**

work opportunity tax credit

**cronograma de adjudicación**

vesting schedule

**cuenta de ahorros para la salud**

health savings account

**cuenta de cobro del fondo general**

general fund receipt account

**cuenta de gastos flexibles**

flexible spending account

**cuenta general de recibo de fondos**

general fund receipt account

**cuenta personal de jubilación**

individual retirement account

**cuidado ambulatorio**

outpatient care

**cuidado de niños**

child care

**cuidado de pacientes en hospital**

inpatient hospital care

**cuidado de urgencia**

urgent care

**cuidado medico a largo plazo**

long-term care

**cuidados de personas mayores**

elder care

**cumplimiento**

compliance

**cumplimiento con la ley**

compliance with the law

**cumplimiento de la ley**

law enforcement

**cuota**

fee

## D

**daño físico**

physical harm

**daños punitivos**

punitive damages

**daños y perjuicios**

liquidated damages

**Datos Rápidos**

QuickTakes

**debida diligencia**

due diligence

**debilidad material**

material weakness

**debilidad relevante**

material weakness

**decisión**

adjudication

**decisión de la agencia**

agency decision

**decisión final**

final decision

# Español a Inglés

**decisión sumarial**

summary decision

**declaración de hechos****aceptados**

statement of accepted facts

**declaración de los hechos**

statement of facts

**declaración del caso**

statement of the case

**defensa afirmativa**

affirmative defense

**Defensor(a) para Pequeñas****Empresas**

Ombudsman for Small  
Businesses

**Defensor(a) del Pueblo del  
Programa de Compensación por  
Enfermedad Laboral de  
Empleados de Energía**

Ombudsman for the Energy  
Employees Occupational  
Illness Compensation  
Program

**déficit**

deficit

**delator**

whistleblower

**demanda**

complaint

**demanda de terceros**

third party suit

**demanda judicial**

lawsuit

**demandado(a)**

respondent

**demandante**

claimant, complainant

**denegado**

denied

**denuncia**

complaint

**denunciante**

whistleblower, complainant

**Departamento de Agricultura**

Department of Agriculture

**Departamento de Asuntos de  
Veteranos**

Department of Veterans  
Affairs

**Departamento de Comercio**

Department of Commerce

**Departamento de Defensa**

Department of Defense

**Departamento de Educación**

Department of Education

**Departamento de Energía**

Department of Energy

**Departamento de Estado**

State Department

**Departamento de Interior**

Department of the Interior

**Departamento de Justicia**

Department of Justice

**Departamento de Salud y  
Servicios Humanos**

Department of Health and  
Human Services

**Departamento de Seguridad  
Nacional**

Department of Homeland  
Security

**Departamento de Sistemas de  
Información en Recursos  
Humanos**

Human Resources Information  
Systems Division

**Departamento de Trabajo**

Department of Labor

**Departamento de Transporte**

Department of Transportation

**Departamento de Vivienda y  
Desarrollo Urbano**

Department of Housing and  
Urban Development

**Departamento del Tesoro**

Treasury Department

**dependencia de sustancias**

substance abuse

**dependiente de reclamante**

claimant's dependent

**derecho**

entitlement

**derecho a Medicare**

Medicare entitlement

**descalificaciones por fraude**

disqualifications for fraud

**descripción de posición**

position description

**descripción del trabajo**

job description

**descubrimiento**

discovery

**desfavorecido(a)  
económicamente**

economically disadvantaged

**despedir**

terminate

# Español a Inglés

**determinación**

determination

**determinación de derecho a beneficios**

determination of entitlement to benefits

**determinación de sueldo**

wage determination

**determinación del salario mínimo**

minimum wage determination

**determinación final del caso**

final determination

**determinación inicial**

initial determination

**determinación monetaria**

monetary determination

**determinación no monetaria**

non-monetary determination

**determinaciones de aptitud**

fitness determinations

**determinaciones de idoneidad**

suitability determinations

**día de trabajo**

workday

**día laboral**

workday

**registro de lesiones y enfermedades ocupacionales**

log of work-related injuries and illnesses

**días de clase**

school days

**días laborables perdidos**

lost workdays

**días sin clase**

non-school days

**dificultad excesiva**

undue hardship

**difusión gaseosa**

gaseous diffusion

**diputado(a) administrador(a) regional**

deputy regional administrator

**diputado(a) directivo(a) de cumplimiento**

deputy director of enforcement

**diputado(a) director(a) de cumplimiento**

deputy director of enforcement

**dirección**

guidance

**directiva de continuidad federal**

federal continuity directive

**director(a) de comunicaciones**

director of communications

**director(a) de cumplimiento**

director of enforcement

**director(a) de distrito**

district director

**director(a) distrital adjunto**

assistant district director

**director(a) regional**

regional director

**directorio estatal de nuevas contrataciones**

state directory of new hires

**diríjase a**

refer to

**discapacidad**

disability, impairment

**discapacidad a corto plazo**

short-term disability

**discapacidad completa**

whole person impairment

**discapacidad cognitiva**

cognitive disability

**discapacidad de toda la persona**

whole person impairment

**discapacidad parcial permanente**

permanent partial disability

**discapacidad relacionada al servicio militar**

service-connected disability

**discapacidad temporal**

temporary disability

**discapacidad total permanente**

permanent total disability

**discapacidad, física o mental**

disability, physical or mental

**discapacidades de desarrollo**

development disabilities

**discapacidades intelectuales**

intellectual disabilities

**disciplina**

discipline

**disciplinario**

disciplinary

**discriminación**

discrimination

**discriminación laboral**

employment discrimination

# Español a Inglés

## **discriminación por edad en el trabajo**

age discrimination in employment

## **discusión**

roundtable

## **disposiciones**

provisions

## **distribución**

allocation, allotment

## **distribución mínima requerida**

required minimum distribution

## **distribución por incertidumbre**

uncertainty distribution

## **diversidad, equidad, inclusión y accesibilidad**

diversity, equity, inclusion and accessibility

## **diversificar (inversiones)**

diversify

## **División de Compensación para Trabajadores Federales, Estibadores y Portuarios**

Division of Federal Employees', Longshore and Harbor Workers' Compensation

## **División de Compensación para Trabajadores de Minas de Carbón**

Division of Coal Mine Workers' Compensation

## **División de Compensación por Enfermedad Laboral de Empleados de Energía**

Division of Energy Employees Occupational Illness Compensation

## **División de Empleados y Manejo de Relaciones Laborales**

Employee and Labor Management Relations Division

## **División de Horas y Salarios**

Wage And Hour Division

## **división de personal**

staffing division

## **División de Planificación de Fuerza Laboral**

Division of Workforce Planning

## **división de recursos ejecutivos**

executive resources division

## **División de Vida Laboral y Compromisos**

Worklife and Engagement Division

## **divulgación**

disclosures

## **divulgación de la remuneración**

disclosing pay

## **documento de base técnica**

technical basis document

## **documento de resumen de referencias de NIOSH**

NIOSH referral summary document

## **documentos del plan**

plan documents

## **dominio limitado del inglés**

limited English proficiency

## **donación**

grant

## **dosis externa**

external dose

## **dueño**

owner

## **duplicar archivos de casos**

doubling case files

## **E**

## **edad normal de jubilación**

normal retirement age

## **educación financiera**

financial literacy

## **elegibilidad**

eligibility

## **elegible**

eligible

## **eliminando barreras**

eliminating barriers

## **emisión**

issuance

## **empleado examinador(a) de reclamaciones**

claims examiner clerk

## **empleado(a)**

employee

## **empleado(a) cubierto(a)**

covered employee (by law)

## **empleado(a) de armas atómicas**

atomic weapons employee

## **empleado(a) de propinas**

tipped employee

## **empleado(a) que recibe propinas**

tipped employee



# Español a Inglés

**empleado(a) sujeto a la ley**  
covered employee (by law)

**empleador(a)**  
employer

**empleador(a) bajo el alcance de la ley**  
covered employer (by law)

**empleador(a) sujeto a la ley**  
covered employer (by law)

**empleados de alta compensación**  
highly compensated employees

**empleados de servicios**  
service employees

**emplear**  
employ

**empleo agrícola**  
agricultural employment

**empleo competitivo integrado**  
competitive integrated employment

**empleo personalizado**  
customized employment

**emprendimiento**  
entrepreneurship

**empresario(a)**  
entrepreneur

**empresarismo**  
entrepreneurship

**empresas HUBZone**  
HUBZone businesses

**empresas propiedad de veteranos discapacitados en el servicio**  
businesses owned by service-disabled veterans

**en lugar de los padres**  
in loco parentis

**encarcelado(a)**  
incarcerated

**encargado(a) de los datos**  
recordkeeper

**encargado(a) de los expedientes**  
recordkeeper

**enfermedad cubierta**  
covered illness

**enfermedad mental**  
mental illness

**enfermedad o condición consiguiente**  
consequential illness or condition

**enfermedad ocupacional**  
occupational disease, occupational illness

**Enmiendas del 2008 a la Ley para Americanos con Discapacidades**  
Americans with Disabilities Act Amendments Act of 2008

**entregables**  
deliverable

**entrenador para empleos**  
job coach

**entrenador(a)**  
trainer

**entrenamiento**  
training

**entrenamiento de aprendizaje**  
apprenticeship training

**entrenamiento laboral**  
job training

**entrenamientos y seminarios web**  
training and webinars

**equidad**  
equity

**equipo de adjudicaciones**  
adjudications team

**equipo de protección personal**  
personal protective gear

**especialista de asistencia de cumplimiento**  
compliance assistance specialist

**especialista de alcance comunitario y en planificación de recursos**  
community outreach and resource planning specialist

**especialista en rehabilitación**  
rehabilitation specialist

**especialista imparcial**  
impartial specialist

**esposo(a) sobreviviente**  
surviving spouse

**esquema de adjudicación**  
vesting schedule

**establecimiento**  
establishment

**estaciones de campo**  
field stations

**estaciones para el lavado de manos**  
hand-washing facilities

**estado de cuenta individual de beneficios**  
individual benefit statement

# Español a Inglés

**estado de veterano protegido**  
status as a protected veteran

**estafa**  
fraud

**estándares**  
standards

**estatus de inmigración**  
immigration status

**estatus similar**  
like status

**estatuto**  
statute

**estatuto de limitaciones**  
statute of limitations

**estructura**  
framework

**estructura de inclusión en el trabajo**  
inclusion@work framework

**etiqueta de comportamiento en materia de discapacidad**  
disability etiquette

**etnia**  
ethnicity

**evaluación**  
assessment, evaluation

**evaluación de riesgos**  
risk assessments

**evaluación en sitio**  
on-site assessment

**evaluaciones ergonómicas**  
ergonomic assessments

**evento elegible**  
qualifying event

**evidencia**  
evidence

**exactitud del pago del seguro de desempleo**  
unemployment insurance  
payment accuracy

**examinador(a) de reclamaciones**  
claims examiner

**examinador(a) de reclamos de compensación al trabajador**  
workers' compensation claims  
examiner

**examinador(a) principal de reclamos de indemnización por accidentes de trabajo**  
senior workers' compensation  
claims examiner

**examinar**  
review

**exceso**  
surplus

**exención**  
waiver

**exenciones limitadas**  
limited exemptions

**expediente médico del (de la) empleado(a)**  
employee medical record

**experiencia laboral pagada**  
**paid work experience**  
**experiencia laboral sin paga**  
unpaid work experience

**experto en el tema**  
subject matter expert

**exposición**  
exposure

## F

**factor contributivo**  
contributory factor

**factor de salud**  
health factor

**factores de empleo**  
factors of employment

**factores laborales**  
work factors

**factura**  
bill, invoice

**falta de corrección**  
failure to abate

**falta de cumplimiento sustancial**  
substantial failure to comply

**falta sin permiso**  
absence without leave

**fatalidad**  
fatality

**fecha de mejora médica máxima**  
date of maximum medical  
improvement

**fideicomisario del plan**  
plan trustee

**fideicomiso**  
trust

**fiduciario**  
fiduciary

**fiscal general**  
attorney general

**fiscalizador(a)**  
inspector

# Español a Inglés

**físico de la salud**  
health physicist

**flagrante**  
egregious

**flexibilidad en el trabajo**  
workplace flexibility

**folletos**  
brochures

**fondo cancelado**  
canceled fund

**fondo de compensación**  
compensation fund

**fondo por cancelar**  
canceling fund

**formulario de denuncia**  
complaint form

**formulario de transacción de pago**  
payment transaction form

**formularios en línea**  
online forms

**franquicia**  
franchise

**franquiciador**  
franchisor

**fraude**  
scam, fraud

**fuelle de captura**  
capture source

**fuera de la red**  
out of network

**fuerza laboral**  
workforce

**funcionario(a) de seguridad y salud de la agencia designada**  
designated agency safety and health official

## G

**ganancias perdidas**  
lost earnings

**gastos de su propio bolsillo**  
out-of-pocket expenses or costs

**género**  
gender

**género no conformado**  
gender nonconforming

**gerente**  
manager

**gerente de oficina**  
office manager

**gestión de instalaciones**  
facilities management

**gestión de riesgos empresariales**  
enterprise risk management

**gobernanza de la tecnología de información**  
information technology governance

**grave**  
serious

**grupo de recursos para empleados(as)**  
employee resource groups

**grupo de respuesta a emergencias**  
emergency response group

**grupos de afinidad**  
affinity groups

**grupos de recursos para negocios**  
business resource groups

**grupos relacionados con diagnóstico**  
diagnostic-related groups

**guía**  
guidance

**Guías para la Evaluación de la Discapacidad Permanente**  
Guides to the Evaluation of Permanent Impairment

## H

**habilidad para desenvolverse en la vida**  
life skills

**hacer cumplir**  
enforce

**hallazgos de hecho**  
findings of fact

**hallazgos sobre los peores ejemplos de trabajo infantil**  
findings on the worst forms of child labor

**Hawaiano nativo u otro Isleño del Pacífico**  
Native Hawaiian or other Pacific Islander

# Español a Inglés

## heramienta para un mejor comercio

better trade tool

## herida leve

minor injury

## híbrido

hybrid

## higienista industrial

industrial hygienist

## historial laboral

work history

## hogar de ancianos

nursing home

## hogar de cuidados especializados

nursing home

## hoja de datos

fact sheet

## hoja de datos de seguridad de materiales

material safety data sheet

## hoja informativa

fact sheet

## horas escolares

school hours

## horas extras

overtime

## horas trabajadas

hours worked

## hospitalización del paciente

inpatient hospitalization

## hostigamiento

harassment

## I

## identidad de género

gender identity

## identificarse

self-identification

## imponer

enforce

## impugnación

contest

## incapaz de ser autosuficiente

incapable of self-support

## incentivos de trabajo

work incentives

## inclusión de personal con discapacidades

disability inclusive

## incumplimiento

noncompliant

## índice de incidencia de días laborables perdidos

lost workdays cases incident rate

## industria general

general industry

## información clasificada

classified information

## información de identificación personal

personally identifiable information

## informe

brief

## informe de desempeño

performance report

## informe de evaluación del programa

program evaluation report

## informe de tiempo perdido por lesiones

lost-time injury report

## informe de situación

situation report

## informes anuales de rendimiento

annual performance reports

## infracción

violation

## infracción combinada

combined violation

## infracción combinada

grouped violation

## infracción de primera instancia

first instance violation

## infracción intencional

willful violation

## infracción no corregida

unabated violation

## infracción no seria

other than serious violation

## infracción repetida

repeat violation

## infracción seria

serious violation

## infraestructura tecnológica

IT infrastructure

## inscripción automática

automatic enrollment

## inscripción especial

special enrollment

# Español a Inglés

## **insignia de una campaña militar**

campaign badge

## **inspección al azar**

random inspection

## **inspección de énfasis**

emphasis inspection

## **inspección de una queja**

complaint inspection

## **inspección de verificación**

follow-up inspection

## **inspección de zona**

area inspection

## **inspección no programada**

unprogrammed inspection

## **inspección periódica**

periodic inspection

## **inspección referida**

referral inspection

## **inspección rutinaria**

routine inspection

## **inspector(a) de OSHA**

OSHA inspector

## **inspector(a)**

inspector

## **instalaciones controladas por el gobierno federal**

federally-controlled facilities

## **institución financiera**

financial institution

## **Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional**

National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)

## **Instituto Oak Ridge de Ciencia y Educación**

Oak Ridge Institute for Science and Education

## **instrucción**

instruction

## **instrucción relacionada**

related instruction

## **instrucción técnica relacionada**

related technical instruction

## **Intercambio Federal sobre Empleo y Discapacidad**

Federal Exchange on Employment and Disability

## **interino**

acting

## **intermediario(a)**

broker

## **internado**

internship

## **interpretaciones de la política de compras**

procurement policy interpretations

## **inversion en la fuerza laboral**

workforce center

## **investigación de accidente**

accident investigation

## **investigación de una queja**

complaint investigation

## **investigador(a)**

investigator

## **investigador(a) asignado(a)**

assigned investigator

## **J**

## **jefe**

boss

## **jefe de abogados**

general counsel

## **jefe de la subdivisión**

branch chief

## **jefe de operaciones**

chief operating officer

## **jefe de personal**

chief of staff

## **jefe jurídico**

general counsel

## **Job Corps**

Job Corps

## **jubilación temprana**

early retirement

## **juez administrativo**

administrative judge

## **juez de derecho administrativo**

administrative law judge

## **Junta de Apelaciones de Compensación de Empleados**

Employees' Compensation Appeals Board

## **Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral Local**

Local Workforce Development Board

## **junta de resolución**

resolution conference

## **Junta de Revisión Administrativa**

Administrative Review Board

# Español a Inglés

## **Junta de Revisión de Beneficios**

Benefits Review Board

## **Junta Directiva de Adquisición Tecnológica**

IT Acquisition Review Board

## **Junta Estatal de Desarrollo Laboral**

State Workforce Development Board

## **Junta Nacional de Relaciones Laborales**

National Labor Relations Board

## **Junta Protectora de Sistemas de Mérito**

Merit Systems Protection Board

## **jurisdicción**

jurisdiction

## **justificación del presupuesto congresional**

congressional budget justification

## **justificación médica**

medical rationale

## **justificación personal**

self-certification

## **L**

## **lesión consiguiente**

consequential injury

## **lesión traumática**

traumatic injury

## **ley**

law

## **Ley Arancelaria de 1930**

Tariff Act of 1930

## **Ley Contra la Discriminación por Embarazo**

Pregnancy Discrimination Act

## **Ley Davis-Bacon y Leyes Relacionadas**

Davis-Bacon and Related Acts

## **Ley de 1975 sobre Discriminación por Edad, en su forma enmendada**

Age Discrimination Act of 1975, as amended

## **Ley de Antideficiencia**

Antideficiency Act

## **Ley de Asistencia al Transporte por Superficie**

Surface Transportation Assistance Act

## **Ley de Asistencia, Alivio, y Seguridad Económica por el Coronavirus**

Coronavirus Aid, Relief, And Economic Security Act (CARES Act)

## **Ley de Ausencia Familiar y Médica**

Family and Medical Leave Act

## **Ley de Autorización para la Defensa Nacional**

National Defense Authorization Act

## **Ley de Base de Defensa**

Defense Base Act

## **Ley de Beneficios del Pulmón Negro**

Black Lung Benefits Act

## **Ley de Comercio y Desarrollo**

Trade And Development Act

## **Ley de Compensación de Empleados Federales**

Federal Employees' Compensation Act

## **Ley de Compensación para Estibadores y Trabajadores Portuarios**

Longshore and Harbor Workers' Compensation Act

## **Ley de Compensación por Exposición a Radiación**

Radiation Exposure Compensation Act

## **Ley de Compensación por Riesgos de Guerra**

War Hazards Compensation Act

## **Ley de Contratos Públicos o de Servicios**

McNamara-O'Hara service contract

## **Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio**

Affordable Care Act

## **Ley de Derechos Civiles**

Civil Rights Act

## **Ley de Derechos de Empleo y Reemplazo para Personal Uniformado**

Uniformed Services Employment and Reemployment Rights Act of 1994

# Español a Inglés

## **Ley de Derechos sobre la Salud y el Cáncer de la Mujer**

Women's Health and Cancer Rights Act

## **Ley de Horas de Trabajo y Normas de Seguridad Ocupacional en Contratos**

Contract Work Hours and Safety Standards Act

## **Ley de Igualdad de la Salud Mental y Equidad de Adicciones**

Mental Health Parity and Addiction Equity Act

## **Ley de Igualdad en la Salud Mental**

Mental Health Parity Act

## **Ley de Igualdad Salarial**

Equal Pay Act

## **Ley de Integridad de Información de Pagos**

Payment Integrity Information Act

## **Ley de Integridad Financiera de los Gerentes Federales de 1982**

Federal Managers' Financial Integrity Act of 1982

## **Ley de Notificación para Reajuste del Trabajador Desplazado**

Worker Adjustment and Retraining Notification Act

## **Ley de Libertad de Información**

Freedom of Information Act

## **Ley de Mejora de la Seguridad de los Productos de Consumo**

Consumer Products Safety Improvement Act

## **Ley de Mejora de la Seguridad en Tuberías**

Pipeline Safety Improvement Act

## **Ley de no Discriminación de Información Genética**

Genetic Information Non-Discrimination Act

## **Ley de Normas Justas de Trabajo**

Fair Labor Standards Act

## **Ley de OSH**

OSH Act

## **Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros de Salud**

Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)

## **Ley de Privacidad**

Privacy Act

## **Ley de Procedimientos Administrativos**

Administrative Procedures Act

## **Ley de Protección de Crédito al Consumidor**

Consumer Credit Protection Act

## **Ley de Protección de la Salud de los Recién Nacidos y las Madres**

Newborns' and Mothers' Health Protection Act

## **Ley de Protección de Trabajadores Migrantes y Temporales en la Agricultura**

Migrant and Seasonal Agricultural Protection Act

## **Ley de Protección del Paciente y de Salud a Bajo Precio del 2010**

Patient Protection and Affordable Care Act of 2010

## **Ley de Reautorización de Protección de las Víctimas de Tráfico**

Trafficking Victims Protection Reauthorization Act

## **Ley de Rehabilitación de 1973**

Rehabilitation Act of 1973

## **Ley de Seguridad de los Ingresos de Jubilación de los Empleados**

Employee Retirement Income Security Act

## **Ley de Seguridad de los Sistemas Nacionales de Tránsito**

National Transit Systems Security Act

## **Ley de Seguridad del Transporte Ferroviario**

Federal Railroad Safety Act

## **Ley de Seguridad y Salud Ocupacional**

Occupational Safety and Health Act

## **Ley de Seguridad y Salud Ocupacional de 1970**

Occupational Safety and Health Act of 1970

## **Ley del Plan de Rescate de EE.UU.**

American Rescue Plan Act

## **ley estatal**

state law

## **ley estatal aplicable**

applicable state law

# Español a Inglés

## **Ley Federal de Compensación de Empleados**

Federal Employees' Compensation Act

## **Ley Laboral de Ferrocarriles**

Railway Labor Act

## **Ley Nacional de Relaciones del Trabajo**

National Labor Relations Act

## **Ley Ómnibus Consolidada de Reconciliación Presupuestaria**

Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA)

## **Ley para la Protección del Empleado contra la Prueba de Polígrafo**

Employee Polygraph Protection Act

## **Ley de Americanos con Discapacidades de 1990**

Americans with Disabilities Act of 1990

## **Ley de Inmigración y Nacionalidad**

Immigration and Nationality Act

## **Ley de Contratos Públicos Walsh-Healey**

Walsh-Healey Public Contracts Act

## **Ley de Protección de Pensiones**

Pension Protection Act

## **leyes federales laborales**

federal labor laws

## **LGBTQ+**

LGBTQ+

## **libertad de asociación**

freedom of association

## **licencia de maternidad pagada**

maternity leave

## **licencia pagada**

paid leave

## **licencia pagada por enfermedad**

paid sick leave

## **limitación parcial permanente**

permanent partial impairment

## **limitaciones de tiempo**

time limitations

## **limitaciones financieras**

financial limitations

## **límites cuantitativos de tratamientos**

quantitative treatment limits

## **limites de por vida**

lifetime limits

## **línea de contabilidad**

accounting line

## **lista de bienes producidos por trabajo infantil o trabajo forzoso**

list of goods produced by child labor or forced labor

## **lista de comprobación**

checklist

## **lista de productos producidos por trabajo infantil forzoso o contratado**

list of products produced by forced or indentured child labor

## **lista sistematizada**

scheduling list

## **llenar una reclamación**

filing a claim

## **los términos y condiciones**

terms and conditions

## **cuidado temporal**

foster care

## **lugar de empleo**

duty location, workplace, worksite

## **lugar de trabajo**

place of employment, workplace, worksite

## **lugar fijo de trabajo**

fixed place of employment

## **lugar visible**

visible location

## **M**

## **madres lactantes**

nursing mothers

## **madres que están amamantando**

nursing mothers

## **mandamiento judicial**

warrant

## **manejo de correo**

mail management

## **manejo de las instalaciones**

facilities management

## **manejo de negocios estratégicos**

strategic business management

## **mantenimiento de datos**

record keeping



# Español a Inglés

**mantenimiento de registros**

record keeping

**manual de procedimiento**

procedure manual

**manual financiero del Tesoro**

Treasury financial manual

**matrices de exposición por localidad**

site exposure matrices

**máxima mejoría médica**

maximum medical improvement

**mecanismo de respuesta rápida**

rapid response mechanism

**mediación**

mediation

**medida de precisión de beneficios**

benefit accuracy measure

**medidas e hitos de desempeño**

performance measures and milestones

**mejores prácticas**

best practices

**memorándum de entendimiento**

memorandum of understanding

**memorándum de referido**

memorandum of referral

**mentoría**

mentorship

**Mercado de Seguros Médicos**

Health Insurance Marketplace

**mérito**

merit

**Mes de Concientización Nacional del Empleo de Personas con Discapacidades**

National Disability Employment Awareness Month

**mina arrendada**

leased mine

**mitigación**

abatement

**moción para desestimar**

motion to dismiss

**modernización tecnológica**

IT modernization

**modificación de contrato**

contract modification

**momento de la lesión**

time of injury

**muerte**

death

**muestras de exposición personal**

personal exposure samples

**muestreo de exposición medioambiental**

environmental exposure sampling

**multa**

penalty

**multa suspendida**

suspended penalty

**multar**

penalize

**multas monetarias civiles**

civil money penalties

## N

**naturaleza correctiva**

remedial nature

**negociación**

negotiation

**neumoconiosis**

pneumoconiosis

**neurodiversidad**

neurodiversity

**niveles de exposición permitidos**

permissible exposure limits

**no discriminación**

non-discrimination

**norma**

rule, standard

**notificación**

notice

**notificación a participantes de un plan insuficientemente financiado**

notice to participants of underfunded plan

**notificación anual de financiamiento**

annual funding notice

**notificación de estado crítico o en peligro**

notice of critical or endangered status

**notificación de intención de objetar**

notice of intent to contest

# Español a Inglés

## **notificación de reducción significativa de beneficios futuros acumulados**

notice of significant reduction in future benefit accruals

## **notificación de restricción**

blackout notice

## **numero de años desde que dejó las fuerzas armadas**

number of years since leaving active military service

## **número de artículo de línea de contratación**

contracting line item number

## **número de expediente**

docket number

## **número de identificación del documento**

document identification number

## **número de identificación del empleador**

employer identification number

## **número de identificación patronal**

employer identification number

## **número de la beca**

grant number

## **número de plan**

plan number

## **número de seguro social**

social security number

## **O**

### **observación de labores**

job shadowing

### **observación de profesionales**

job shadowing

### **ocupación especializada**

specialty occupation

### **ofensa**

offense

### **oficial de contrataciones**

contracting officer

### **oficial de cumplimiento de seguridad y salud**

compliance safety and health officer

### **oficial de cumplimiento en seguridad**

safety compliance officer

### **oficial de enlace**

liaison officer

### **oficial de vigilancia en salud**

health compliance officer

### **oficial fiscal**

fiscal officer

### **Oficina de Administración y Presupuesto**

Office of Management and Budget

### **oficina de área**

area office

### **Oficina de Asuntos Intergubernamentales y del Congreso**

Office of Congressional and Intergovernmental Affairs

### **Oficina de Asuntos Laborales Internacionales**

Bureau of International Labor Affairs (ILAB)

### **Oficina de Estadísticas Laborales**

Bureau of Labor Statistics (BLS)

### **Oficina de Gestión de Personal**

Office of Personnel Management

### **Oficina de Gestión, Administración y Planificación**

Office of Management, Administration and Planning

### **Oficina de Imprenta del Gobierno**

Government Printing Office

### **Oficina de Iniciativas para Cumplimiento**

Office of Compliance Initiatives

### **Oficina de Jueces de Derecho Administrativo**

Office of Administrative Law Judges

### **Oficina de las Mujeres**

Women's Bureau

# Español a Inglés

## **Oficina de Normas de Gestión Laboral**

Office of Labor-Management Standards

## **Oficina de Políticas de Empleo para Personas con Discapacidades**

Office of Disability Employment Policy

## **Oficina de Programas de Compensación para Trabajadores**

Office of Workers Compensation Programs

## **Oficina de Programas para Cumplimiento de Contratos Federales**

Office of Federal Contract Compliance Programs

## **Oficina de Recursos Humanos**

Office of Human Resources

## **Oficina de Servicios de Adquisiciones**

Office of Acquisition Services

## **Oficina de Servicios de Apoyo**

Office of Support Services

## **Oficina de Suspensión e Inhabilitación**

Suspension and Debarment Office

## **Oficina de Utilización de Empresas Pequeñas y Desfavorecidas**

Office of Small and Disadvantaged Business Utilization

## **Oficina del Asesor Especial**

Office of Special Counsel

## **Oficina del Director de Información**

Office of the Chief Information Officer

## **Oficina del Director Financiero**

Office of the Chief Financial Officer

## **Oficina del Inspector General**

Office of Inspector General

## **Oficina del Principal de Evaluación**

Chief Evaluation Office

## **Oficina del Procurador**

Office of the Solicitor

## **Oficina del Secretario**

Office of the Secretary

## **Oficina del Subsecretario de Administración y Manejo**

Office of the Assistant Secretary for Administration and Management

## **Oficina del Subsecretario de Políticas**

Office of the Assistant Secretary for Policy

## **oficina regional**

regional office

## **oficios no tradicionales**

nontraditional occupations

## **opción de transferencia**

rollover option

## **operación agrícola**

farm operation

## **operaciones de devolución**

devolution operations

## **operaciones de reconstitución**

reconstitution operations

## **operaciones normales**

normal operations

## **operador(a) sucesor(a)**

successor operator

## **operador(a) de mina de carbón**

coal mine operator

## **operador(a) potencialmente responsable**

potentially liable operator

## **operador(a) responsable**

responsible operator

## **operador(a) responsable designado(a)**

designated responsible operator

## **opinión del árbitro**

referee opinion

## **oportunidades de calidad en el empleo**

quality employment opportunities

## **orden**

warrant

## **orden de compensación**

compensation order

## **orden de corrección**

correction order

## **orden de cualificación de relaciones domésticas**

qualified domestic relations order

## **orden de devolución**

remand order

## **orden de empleo**

job order

# Español a Inglés

**orden de entrega**  
delivery order

**orden de retorno**  
remand order

**orden de trabajo**  
job order, task order

**orden ejecutiva**  
executive order

**orden entregada**  
delivered order

**orden provisional**  
interim order

**orden válida de cobertura médica para un menor**  
qualified medical child support order

**organización de proveedores preferidos**  
preferred provider organization

**Organización Internacional de Trabajo**  
International Labour Organization

**Organización para el Mantenimiento de la Salud**  
Health Maintenance Organization (HMO)

**organización proveedora local**  
local provider organization

**organización proveedora nacional**  
national provider organization

**organizaciones de protección y apoyo**  
protection and advocacy organizations

**orientación sexual**  
sexual orientation

**origen nacional**  
national origin

**otorgación programada**  
scheduled award

**otorgamiento**  
grant

**otras reducciones a la cantidad semanal**  
other reductions to the weekly amount

**otro entrenamiento**  
other training

**otros costos directos**  
other direct costs

## P

**padecimiento preexistente**  
preexisting condition

**pago**  
pay

**pago atrasado**  
back pay

**pago de tiempo regular**  
straight time pay

**pago semanal bruto de tiempo regular**  
gross weekly straight time pay

**pago en total**  
lump sum payment

**pago insuficiente**  
underpayment

**pago por hora**  
average hourly pay

**pago por pieza**  
piece rate pay

**pago y cobro intra-gubernamental**  
intra-governmental payment and collection

**pagos atrasados**  
delinquent payments

**pagos de beneficios**  
benefit payments

**pagos de beneficios provisionales**  
interim benefit payments

**pagos en mora**  
delinquent payments

**pagos para manutención de hijos**  
child support payments

**pandemia de COVID-19**  
COVID-19 pandemic

**para más información**  
for more information

**paridad**  
parity

**parte**  
party

**parte del costo**  
share of cost

**participante**  
participant

**participante inscrito**  
enrolled individual

# Español a Inglés

**participante recurrente del año anterior**

carry-over participant from the prior program year

**participante que sale del programa**

exiter

**pasantía**

internship

**patrocinador de programa**

program sponsor

**patrocinador(a)**

sponsor

**patrón**

boss

**patrono**

employer

**pausa laboral**

stand down

**pedido entregado**

delivered order

**pedir una extensión**

request an extension

**peligro**

hazard

**peligro a la salud**

health hazard

**peligro inminente**

imminent danger

**peligros de seguridad**

safety hazards

**peligroso**

hazardous

**penalidad**

penalty

**penalizar**

penalize

**pequeñas empresas**

small businesses

**pequeñas empresas desfavorecidas**

small disadvantaged businesses

**pequeñas empresas propiedad de mujeres**

women-owned small businesses

**pérdida de la capacidad de ganar un salario**

loss of wage-earning capacity

**pérdida de un ojo**

loss of an eye

**pérdida funcional**

functional loss

**pérdida salarial**

wage loss

**período de base**

base period

**período de base alternativa**

alternate base period

**período de corrección**

abatement period

**período de desempeño**

period of performance

**período de elección**

election period

**período de espera**

waiting period

**período de inscripción**

enrollment period

**periodo de nómina**

pay period

**permiso pagado**

paid leave

**personas con discapacidades**

people with disabilities

**personas interesadas**

stakeholders

**peso**

burden

**peso de la prueba**

burden of proof

**petición de modificación de la mitigación**

petition of modification of abatement

**plan abandonado**

abandoned plan

**plan auto asegurado**

self-insured plan

**plan con plena cobertura**

fully-insured plan

**plan de acción correctiva**

corrective action plan

**plan de acciones adquiridas del empleado**

employee stock ownership plan

**plan de ahorros para la jubilación**

retirement savings plan

**Plan de Ahorros TSP**

Thrift Savings Plan

**plan de beneficios**

benefit plan

# Español a Inglés

**plan de contribución**  
contribution plan

**plan de contribuciones definidas**  
defined contribution plan

**plan de contribuciones equivalentes con incentivo de ahorros para empleados de pequeñas empresas**  
savings incentive match plan for employees of small employers

**plan de contribuciones fijas**  
money purchase plan

**plan de control de calidad**  
quality control plan

**plan de desempeño anual**  
annual performance plan

**plan de emergencia de ocupantes**  
occupant emergency plan

**plan de empleadores múltiples**  
multiemployer plan

**plan de empleo individual**  
individual employment plan

**plan de evaluación del programa**  
program evaluation plan

**plan de pensión simplificada del empleado**  
simplified employee pension

**plan de reembolso para salud**  
health reimbursement account

**plan de retiro**  
retirement plan

**Plan de Retiro Federal**  
Federal Employees Retirement System

**plan de saldo de efectivo**  
cash balance plan

**plan de salud de derechos adquiridos**  
grandfathered health plan

**plan de salud grupal**  
group health plan

**plan de seguro de salud**  
health plan

**plan de vigilancia de garantía de calidad**  
quality assurance surveillance plan

**plan nacional de respuesta**  
national response plan

**plan no cubierto**  
non-covered plan

**plan de participación en las ganancias**  
profit sharing plan

**planes de asignación de costos**  
cost allocation plans

**planes flexibles de empleo**  
flexible work arrangements

**planes para acción afirmativa**  
affirmative action plans

**planificación de capital**  
capital planning

**planificación estratégica**  
strategic planning

**planificación por la continuidad de operaciones**  
continuity of operations planning

**planta de trabajo fija**  
fixed place of employment

**poder legal**  
power of attorney

**política de compras**  
procurement policy

**política del programa**  
program policy

**póliza**  
policy

**póliza de seguro de vida**  
life insurance policy

**poner en práctica**  
implement

**porcentaje de participantes recibiendo servicios de capacitación**  
percentage of participants receiving training services

**portal de documentos de energía**  
energy document portal

**póster**  
poster

**pre-aprendizaje**  
pre-apprenticeship

**precio fijo firme**  
firm fixed price

**preferencia de veteranos**  
veteran preference

**preguntas frecuentes**  
frequently asked questions

**preguntas sobre remuneración**  
inquiring about pay

**preparador laboral**  
job coach

**preponderancia de la evidencia**  
preponderance of evidence

# Español a Inglés

**preponderancia de las pruebas**  
preponderance of evidence

**presentar una reclamación**  
filing a claim

**presunción del peor de los casos**  
worst-case assumption

**presupuesto discrecional**  
discretionary budget

**prima**  
premium

**primero empleo**  
employment first

**primeros auxilios**  
first aid

**principios y derechos  
fundamentales en el trabajo**  
fundamental principles and  
rights at work

**probabilidad de causalidad**  
probability of causation

**procedimientos de inhabilitación  
y suspensión**  
debarment and suspension  
procedures

**procesal**  
procedural

**procesamiento automatizado de  
datos**  
automated data processing

**proceso de reapertura**  
reopening process

**proceso de solicitud federal**  
federal application process

**profesional de apoyo directo**  
direct support professional

**programa “Presidential  
Management Fellows”**  
Presidential Management  
Fellows Program

**Programa de Asistencia  
Nutricional**  
Supplemental Nutrition  
Assistance Program

**Programa Centralizado de  
Acomodaciones**  
Centralized Accommodation  
Program

**programa de aprendizaje**  
apprenticeship program

**programa de aprendizaje  
registrado**  
registered apprenticeship  
program

**Programa de Asistencia por  
Ajuste en el Comercio**  
Trade Adjustment Assistance  
Program

**programa de asociaciones  
estratégicas**  
strategic partnership  
program

**Programa de Compensación por  
Enfermedad Laboral para  
Empleados de Energía**  
Energy Employees  
Occupational Illness  
Compensation Program

**Programa de Corrección  
Fiduciaria Voluntaria**  
Voluntary Fiduciary  
Correction Program

**programa de cumplimiento  
voluntario para el presentador  
en mora**  
delinquent filer voluntary  
compliance program

**programa de exploración de  
carrera y experiencia laboral**  
work experience and career  
exploration program

**programa de jubilación**  
retirement program

**programa de mejoramiento  
continuo de procesos**  
continuous process  
improvement program

**programa de preferencias  
comerciales**  
trade preference program

**programa de premios múltiples**  
multiple award schedule

**programa de seguridad y salud**  
safety and health program

**Programa de Seguro Médico  
para Niños**  
Children’s Health Insurance  
Program

**programa federal de suministro**  
federal supply schedule

**programa H-2A**  
H-2A program

**programa nacional de empleos  
para trabajadores agrícolas**  
national farmworker jobs  
program

**programa para el reclutamiento  
de fuerza laboral**  
workforce recruitment  
program

# Español a Inglés

## **programa para localizar a participantes**

missing participant program

## **Programa Pathways para Estudiantes y Graduados Recientes**

Pathways Program for Students and Recent Graduates

## **programas cooperativos**

cooperative programs

## **programas de asistencia para empleados(as)**

employee assistance programs

## **programas de beneficios de salud para empleados federales**

federal employee health benefits programs

## **programas de bienestar**

wellness programs

## **programas de énfasis local**

local emphasis programs

## **programas de énfasis nacional**

national emphasis programs

## **programas de énfasis regional**

regional emphasis programs

## **programas de participación y apoyo de Medicaid**

Medicaid buy-in programs

## **programas de protección voluntaria**

voluntary protection programs

## **programas estatales**

state programs

## **progreso**

advancement

## **progreso para personas con discapacidades**

advancement of people with disabilities

## **promedio de sueldo**

average hourly pay

## **promoción**

advancement

## **promotor de empleos**

job developer

## **Promoviendo Integración de Políticas Estatales de Recuperación y Empleo**

Advancing State Policy Integration for Recovery & Employment (ASPIRE)

## **prontitud y calidad de los beneficios**

benefits timeliness and quality

## **propiedad privada**

private property

## **propietario único**

sole proprietor

## **propuesta**

proposal

## **propuesta competitiva**

competitive grant

## **propuesta por fórmula**

formula grant

## **prorrateo**

apportionment

## **protección de empleo**

job-protected

## **protección de trabajo**

job-protected

## **protección social**

social protection

## **protecciones**

protections

## **proveedor de atención médica**

healthcare provider

## **proveedor(a) de adiestramiento**

training provider

## **proveedor(a) de capacitación**

training provider

## **proveedor(a) de servicios**

service provider

## **coordinador(a) de servicios intensivos para veteranos(as) discapacitados(as)**

disabled veterans' outreach coordinator

## **proveedores médicos**

medical providers

## **provisiones inmigratorias del programa H-1B**

H-1B immigration provisions

## **próximos eventos**

upcoming events

## **proyecto de ley**

bill (legislative)

## **prueba**

evidence

## **pruebas de detector de mentiras**

lie detector tests

## **puesto de trabajo determinado por derechos de antigüedad u oportunidad perdida**

escalator position



# Español a Inglés

## Q

**quebrantar la ley**  
break the law

**quebrantar la regla**  
violate the rule

**quedate en el trabajo/retorna al trabajo**  
stay at work/return to work

**queibra**  
bankruptcy

**queja**  
claim (demand)

**queja**  
complaint

**querella**  
complaint

**querella**  
claim (legal)

**querellante**  
plaintiff

## R

**rama de adjudicación final**  
final adjudication branch

**raza**  
race

**realizar negocios con el gobierno federal**  
do business with the federal government

**receptor alternativo de pago**  
**alternate payee**  
**reclamación**  
claim (request)

**reclamación de beneficios**  
benefits claim

**reclamación de indemnización**  
compensation claim

**reclamación interestatal**  
interstate claim

**reclamación intraestatal**  
intrastate claim

**reclamaciones salariales combinadas**  
combined wage claims

**reclamante**  
complainant, claimant

**reclamo**  
claim (request)

**reclasificación**  
reclassification

**reclutamiento**  
recruitment

**reconstrucción de dosis**  
dose reconstruction

**recorrido**  
walkaround

**recuperación**  
recovery

**recursos de asistencia tecnológica**  
technical assistance resources

**recursos presupuestarios**  
budgetary resources

**Red de Acomodaciones de Empleo**  
Job Accomodation Network

**Red Nacional de Expansión de Oportunidades de Empleo**  
National Expansion of Employment Opportunities Network

**reducciones a la cantidad semanal**  
reductions to the weekly amount

**reembolso de gastos médicos de bolsillo**  
reimbursement for out-of-pocket medical expenses

**reempleo**  
reemployment

**referencia**  
referral

**referido**  
referral

**referir**  
refer

**registro**  
record

**registro contemporáneo**  
contemporaneous record

**registro de exposición del (de la) empleado(a)**  
employee exposure record

**registro escrito**  
written record

**Registro Federal**  
Federal Register

**registros de nómina**  
payroll records

# Español a Inglés

**regla**

rule

**reglamento**

regulation

**regulación**

rule, regulation

**regulación federal de adquisiciones**

federal acquisition regulation

**rehabilitación vocacional**

vocational rehabilitation

**relación de empleo**

employment relationship

**relación laboral**

employment relationship

**relaciones**

outreach

**relaciones administrativas laborales**

labor management relations

**religión**

religion

**remisión**

referral

**reporte anual de la serie del formulario 5500**

annual report form 5500

**represalias**

reprisal, retaliation

**represalias de los trabajadores**

worker retaliation

**represaría**

reprisal, retaliation

**representante autorizado**

authorized representative

**representante de audiencia**

hearing representative

**representante de los trabajadores**

employee representative

**representante de los(las) empleados(as)**

employee representative

**representante de reclamaciones**

claims representative

**representante de ventas**

sales representative

**representante local para el empleo de veteranos**

local veteran employment representative

**representante del empleador(a)**

agent of the employer

**representante del oficial de contratación**

contracting officer representative

**representante suplente del oficial de contratación**

alternate contracting officer's representative

**requisito**

requirement

**requisito de búsqueda de empleo**

work search requirement

**requisito de búsqueda de trabajo**

work search requirement

**requisitos de elegibilidad**

requirements for eligibility

**requisitos de elegibilidad**

qualifying requirements

**requisitos de exhibición**

posting requirements

**resolución**

settlement

**resolución alternativa de conflicto**

alternative dispute resolution

**resolver**

resolve

**responsabilidad**

burden

**responsabilidad de la industria**

industry liability

**responsabilidad de probar**

burden of proof

**respuesta rápida**

rapid response

**resuelto**

settled

**resumen de beneficios y cobertura**

summary of benefits and coverage

**resumen de la descripción del plan**

summary plan description

**resumen de modificaciones sustanciales**

summary of material modifications

**resumen del informe anual**

summary annual report

**retención**

retention

**retención de la contribución**

tax withholding

# Español a Inglés

**retención de sueldos**  
wage garnishments

**retención del impuesto**  
tax withholding

**retirado**  
withdrawn

**retiro por dificultades financieras**  
hardship withdrawal

**reunión del ayuntamiento**  
town hall meeting

**Reunión Estatal sobre Empleo y Discapacidades**  
State Exchange on Employment and Disability

**revisar**  
review

**revisión**  
review

**revisión del cumplimiento con los requisitos de la ley**  
compliance review

**revisión estratégica**  
strategic review

**revisión externa**  
external review

**revisiones trimestrales del plan operativo**  
quarterly operating plan reviews

**riesgo**  
hazard

**riesgo contra la salud**  
health hazard

**riesgoso**  
hazardous

## S

**salario**  
salary

**salario bruto por hora**  
gross hourly rate

**salario ganado**  
earned wages

**salario mínimo**  
minimum wage

**salario mínimo federal**  
federal minimum wage

**salario por hora**  
hourly wage

**salario anual promedio**  
average annual wage

**salario semanal promedio**  
average weekly wage

**salario semanal promedio nacional**  
national average weekly wage

**salarios atrasados**  
back pay

**saldo anormal**  
abnormal balance

**saldo de la cuenta**  
account balance

**saldo del fondo con el tesoro**  
fund balance with treasury

**saldo no obligado**  
unobligated balance

**salón de encuentro**  
meeting room

**sanción**  
penalty

**sanción propuesta**  
proposed penalty

**sanidad del campo**  
field sanitation

**Sección 508**  
Section 508

**sección de asistencia técnica**  
technical assistance section

**sección de cumplimiento**  
enforcement section

**secretario adjunto**  
assistant secretary

**Secretario(a) de Trabajo**  
Secretary of Labor

**sector privado**  
private sector

**sectores ocupacionales**  
occupational sectors

**secuelas**  
sequelae

**segregación ocupacional**  
occupational segregation

**segunda opinión médica**  
second opinion examination

**seguridad de los empleados y salud ocupacional**  
employee safety and occupational health

**seguridad en el empleo**  
workplace safety

**seguridad en el trabajo**  
workplace safety

# Español a Inglés

**seguridad nacional**  
national security

**seguridad tecnológica**  
IT security

**seguridad y salud ocupacional**  
occupational safety and health

**seguro de compensación al trabajador**  
workers' compensation insurance

**seguro de discapacidad**  
disability insurance

**seguro de fidelidad**  
fidelity bond

**seguro de indemnización laboral**  
workers' compensation insurance

**seguro por desempleo de asalariados mixtos**  
mixed earners unemployment insurance

**seguro primario**  
primary insurance

**seleccionar**  
select

**semana de desempleo**  
week of unemployment

**semana escolar**  
school week

**semana laboral o semana de trabajo**  
workweek

**semana no escolar**  
non-school week

**separación**  
separation

**serio(a)**  
serious

**servicio activo**  
active duty

**servicio de emergencia**  
emergency service

**Servicio de Empleo y Formación Profesional para Veteranos**  
Veterans' Employment and Training Service

**Servicio de Impuestos Internos**  
Internal Revenue Service

**servicio defectuoso**  
defective service

**servicio en los cuerpos uniformados**  
service in the uniformed services

**Servicio Federal de Rentas Internas**  
Internal Revenue Service

**servicio forestal**  
forestry service

**servicios básicos de búsqueda de empleo**  
basic job search services

**servicios de apoyo**  
supportive services

**servicios de biblioteca e información**  
library and information services

**servicios de compensación laboral**  
workers' compensation services

**servicios de compras**  
procurement services

**servicios de consulta en sitio para pequeñas negocios**  
On-Site Consultation Services for Small Business

**servicios de indemnización laboral**  
workers' compensation services

**servicios de la red**  
web services

**servicios de recursos humanos**  
human resources services

**servicios de reemplazo y evaluaciones de elegibilidad**  
reemployment services and eligibility assessments

**servicios de reemplazo y perfiles de trabajadores**  
worker profiling and reemployment services

**servicios de representante autorizado**  
authorized representative services

**servicios de seguimiento**  
follow-up services

**servicios esenciales**  
essential services

**servicios personalizados de búsqueda de empleo**  
individualized job search services

**servicios preventivos**  
preventive services

# Español a Inglés

<b>sexo</b> sex	<b>sistema de manejo de información</b> management information system	<b>solicitud de cotización</b> request for quote
<b>símbolo del fondo de apropiación del tesoro</b> treasury appropriation fund symbol	<b>sistema generalizado de preferencias</b> generalized system of preferences	<b>solicitud de información</b> request for information
<b>sindicato</b> union	<b>situación crónica de falta de vivienda</b> chronic homelessness	<b>solicitud de reconsideración</b> reconsideration request
<b>Sindicato Nacional de Investigadores Laborales</b> National Union of Labor Investigators	<b>situación de los fondos</b> status of funds	<b>solicitud de revisión</b> petition for review
<b>sin tiempo perdido</b> no lost time	<b>sobrepago</b> overpayment	<b>solicitud para autorización médica</b> request for medical authorization
<b>sistema de codificación de procedimientos comunes de atención médica</b> healthcare common procedure coding system	<b>sobretiempo</b> overtime	<b>solicitudes de acomodo</b> requests for accommodation
<b>sistema de compensación de energía</b> energy compensation system	<b>sociedad</b> partnership	<b>soporte en operaciones de adquisición y contratación</b> acquisition and contracting operational support
<b>sistema de cumplimiento social</b> social compliance system	<b>socio</b> partner	<b>subsignación</b> sub-allotment
<b>sistema de desempeño tributario</b> tax performance system	<b>solicitante de trabajo</b> job applicant	<b>subcontratista</b> subcontractor
<b>sistema de fuerza laboral pública</b> public workforce system	<b>solicitud</b> application	<b>subcontratista federal</b> federal subcontractor
<b>sistema de gestión de información del Secretario (de la Secretaria)</b> Secretary's information management system	<b>solicitud de adquisición de documento</b> document acquisition request	<b>subdistribución</b> sub-allotment
<b>sistema de información gerencial</b> management information system	<b>solicitud de audiencia</b> request for a hearing	<b>sub-receptor(a)</b> sub-recipient
	<b>Solicitud de Autorización para Terapias de Rehabilitación</b> Rehabilitative Therapies Authorization Request	<b>subrogación</b> subrogation
	<b>solicitud de compra</b> purchase request	<b>subsecretario</b> assistant secretary
		<b>subsídios por reajuste comercial</b> trade readjustment allowances

# Español a Inglés

## subvención nacional para trabajadores desplazados

national dislocated worker grant

## sueldo

salary, wage

## sueldo ganado

earned wages

## sueldos atrasados

back wages

## sueldos en efectivo

cash wages

## sueldos por debajo del sueldo mínimo

subminimum wages

## sueldos proporcionales

commensurate wages

## sumario

brief

## superávit

surplus

## supervisión y manejo de bienes inmuebles

real property oversight and management

## supervisor(a)

manager

## supervisor(a) de oficina

office manager

## suspensión de beneficios

suspension of benefits

## suspensión equitativa

equitable tolling

## sustancia tóxica

toxic substance

## T

### tablón de anuncios

bulletin board

### talleres del club de empleo

job club workshops

### talón de ingresos

pay stub

### talón de pago

pay stub

### tarifa

fee

### tarifa bruta por hora

gross hourly rate

### tarifa de pago de efecto adverso

adverse effect wage rate

### tarifa de pago regular

regular rate of pay

### tarifas especiales de pago por localidad

special rates of pay by locality

### tasa de colocación

placement rate

### tasa de colocación de personas sin hogar crónicos

placement rate for the chronically homeless

### tasa de incidentes de casos de días laborales perdidos

lost workdays cases incident rate

### tasa de participación en la fuerza laboral

labor force participation rate

### tasas de beneficios mensuales

monthly benefit rates

### tasas de costos indirectos

indirect cost rates

### técnico(a)

technician

### tecnología de asistencia

assistive technology

### teletrabajo

telework

### tendencias

trends

### tener derecho

be entitled

### terapia de trabajo compensado

compensated work therapy

### tercero(a) persona

third party

### terminación del plan

plan termination

### terminación por conveniencia

termination for convenience

### terminación por incumplimiento

termination for default

### testigo

witness

### tiempo bruto regular semanal

gross weekly straight time pay

### tiempo completo

full time

### tiempo parcial

part time

### tiempo perdido

lost time

# Español a Inglés

**titular de franquicia**

franchisee

**trabajador a domicilio**

homeworker

**trabajador correspondiente  
(igual a un trabajador  
estadounidense)**

corresponding worker

**trabajador de almacén**

warehouse worker

**trabajador de campo**

field worker

**trabajador extranjero**

foreign worker

**trabajador(a)**

worker

**trabajador(a) agrícola**

farm worker

**trabajador(a) agrícola migrante  
de temporada**

migrant seasonal farmworker

**trabajador(a) desplazado(a)**

dislocated worker

**trabajador(a) mayor**

older worker

**trabajador(a) por cuenta propia**

self-employed worker

**trabajadores agrícolas de  
temporada**

seasonal agricultural workers

**trabajadores agrícolas migrantes**

migrant agricultural workers

**trabajadores estadounidenses  
empleados en igualdad de  
condiciones**

similarly employed U.S.  
workers

**trabajadores incumbentes**

incumbent workers

**trabajadores no inmigrantes**

nonimmigrant workers

**trabajo**

work

**trabajo compartido**

work share

**trabajo de menores de edad**

child labor

**trabajo forzoso**

forced labor

**trabajo infantil**

child labor

**trabajo por servidumbre**

bonded labor

**tráfico humano**

human trafficking

**transacciones prohibidas**

prohibited transactions

**transferencia**

rollover

**transportista**

carrier

**tratamiento médico**

medical treatment

**trato desigual**

disparate treatment

**tribunal supremo**

supreme court

**tutoría**

mentorship

## U

**ubicación**

placement

**ubicaciones de centros de  
recursos**

resource center locations

**último día como miembro en las  
fuerzas armadas**

last military service

**unidad de medicina, salud y  
ciencias**

medical, health and science  
unit

**unidad de negociación**

bargaining unit

**unidades de póliza, regulaciones  
y procedimientos**

units of policy, regulations and  
procedures

**unión**

union

**uso de sustancias**

substance use

## V

**valor equitativo de venta**

fair market value

**valor justo del mercado**

fair market value

**valores**

securities

# Español a Inglés

**variante**

variance

**verificar**

assure

**veterano sin hogar**

homeless veteran

**veterano(a) discapacitado(a)**

disabled veteran

**veterano(a) recién salido(a) del sector militar**

recently separated veteran

**vida asistida**

assisted living

**violación**

violation

**violación repetida**

repeat violation

**violar la regla**

violate the rule

**vista**

hearing

**vivienda**

housing

**vivienda de transición**

transitional housing

**vivienda permanente**

permanent housing

**voluntarios que regresan de Peace Corp y Americorps VISTA**

returning Peace Corps and Americorps VISTA volunteers





UNITED STATES DEPARTMENT OF LABOR